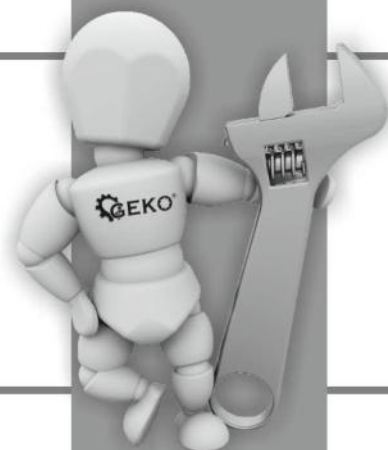
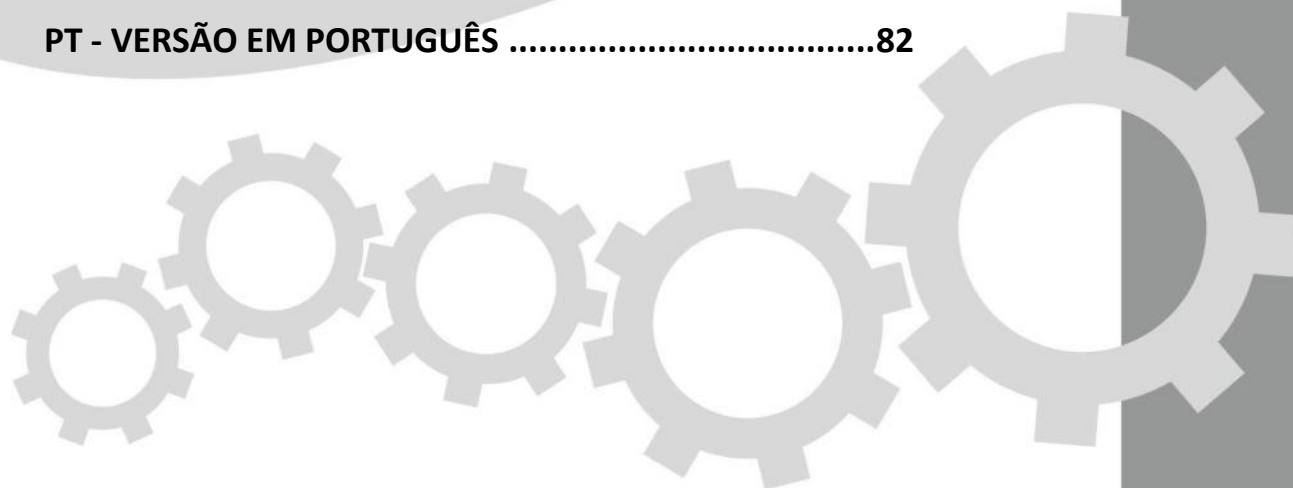
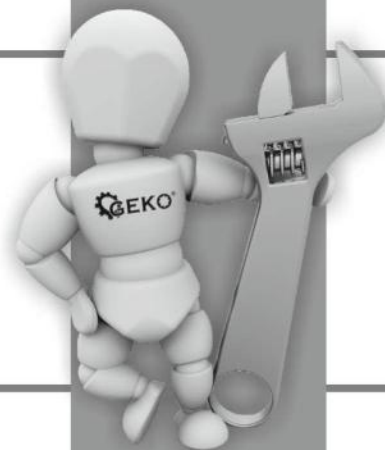




PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	7
DE - DEUTSCHE VERSION	12
FR - VERSION FRANÇAISE	17
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	22
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	27
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	32
LV - LATVIEŠU VERSIJA	37
CZ - ČESKÁ VERZE	42
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	47
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	52
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	57
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	62
IT - VERSIONE ITALIANA	67
NL - NEDERLANDSE VERSIE	72
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	77
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	82





INSTRUKCJA OBSŁUGI

Pistolet do malowania tynków (plastikowy zbiornik)

Typ: G01114, Model: FS75

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



UWAGA!!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru.

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

Zastosowanie

- pistolet zalecany do rozpylania lakierów, emalii, barwników, materiałów malarskich rozpuszczalnikowych i wodorozcieńczalnych, farb poliuretanowych, dwuskładnikowych.
- pistolety tej gamy to pistolety pneumatyczne o wysokim współczynniku przenoszenia.

PARAMETRY	
Typ	Pistolet ciśnieniowy
Przyłącze powietrza	1/4"
Ciśnienie powietrza na rękojeści pistoletu	0,2 -04 barów
Zużycie powietrza	300-400 L/min
Minimalny współczynnik przenoszenia	74 ± 2 % (Norma Pr EN 13966-1)
Farba wodna / rozpuszczalnikowa	
Maksymalne ciśnienie zasilania materiału	6 barów
Dysza	Stal nierdzewna 4, 6, 8 mm
Iglica: 7P - 9P - 12P	Poliacetal (końcówka) + stal nierdzewna (trzcień)
Iglica: 15 - 18	Stal nierdzewna
Obieg materiałowy	Stal nierdzewna

Przewody Przyłączeniowe

Przewód powietrza (właściwości antyelektrostatyczne): 8 mm wewnętrzna minimum



UWAGA:

Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na pistolecie, odciąć dopływ sprężonego powietrza i odpowietrzyć obiegi naciskając na spust pistoletu.

Wymiana Rozpylacza

- Zdjąć głowicę, zanurzyć ją w rozpuszczalniku.
- Odkręcić dyszę.
- Wyjąć łożysko iglicy oraz sprężynę.
- Wyjąć iglicę od tyłu.
- Zamontować nową dyszę. Dokręcić ją dość mocno za pomocą klucza.
- Zamontować nową iglicę, sprężynę i łożysko.
- Zamontować głowicę, dobrze dokręcić pierścień.

Dławnica Uszczelniająca

- Sprawdzić czy nie ma farby w pistolecie.
 - Całkowicie odkręcić łożysko. Wyjąć sprężynę.
 - Pociągnąć za iglicę i wyjąć ją w całości od tyłu.
 - Odkręcić dławnicę.
 - Wyjąć dławnicę iglicy i wymienić ją: Dławnica składa się z 2 części.
- Włożyć łożysko do części i umieścić całość w pistolecie.
- Przykręcić dławnicę nie dokręcając jej.
 - Zamontować nową iglicę, nasmarowaną sprężynę i łożysko.

- Dokręcić do oporu dławnicę i odkręcić ją o jedną czwartą obrotu.
- Doprowadzić farbę.
- Jeśli farba wycieka, lekko dokręcić.

Przed powtórным montażem poszczególnych elementów, należy stosować pewne środki ostrożności:
Wyczyścić wszystkie części odpowiednim rozpuszczalnikiem za pomocą pędzelka lub szczoteczki.

Zamontować nowe uszczelki, po ich nasmarowaniu smarem PTFE.
Jeśli to konieczne, zamontować nowe części.

Instrukcja Użytkowania

Przemyć pistolet. Uwaga: nowy pistolet może być zabezpieczony środkiem antykorozyjnym.

- Nie należy zanurzać pistoletu w rozcieńczalniku, każdy pistolet ma dużo kanałków powietrznych o małym przekroju, rozcieńczalnik po odparowaniu pozostawi resztki lakieru, powodując, że będą niedrożne, a tym samym pistolet przestanie prawidłowo funkcjonować.
- Sprawdzić czy wszystkie elementy pistoletu są sprawne, poprawnie zamontowane i dobrze dokręcone.
- Przed przystąpieniem do pracy należy zapoznać się z instrukcją producenta farb i rozpuszczalników.
- Pistolet zaopatrzony jest w niezależny mechanizm uruchamiania strumienia powietrza i farby. Dzięki takiemu rozwiązaniu po lekkim naciśnięciu spustu z dyszy wydostaje się sprężone powietrze, a następnie po zwiększeniu nacisku - farba. Należy utrzymywać wypływ cieczy na minimalnym poziomie co zapewni wyższą jakość nałożonej powłoki dzięki lepszej atomizacji materiału.
- Pistolet wyposażony jest w trzy podstawowe regulacje:
 1. powietrza: ustawienie stosunku powietrza do ilości materiału odbywa się przez pokręcenie dolnej regulacji.
 2. farby: ilość wyrzucanego materiału reguluje się tylnym pokrętelem.
 3. strumienia: uzyskuje się przekręcając boczne pokrętko w lewo lub w prawo (okrągły lub płaski strumień farby).
- Prowadzenie pistoletu powinno odbywać się prostopadle do malowanej powierzchni po poziomej linii prostej.
- Pistolet zaopatrzony jest w zbiornik grawitacyjny, co oznacza że można nim malować tylko w pozycji górnej.

Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3,
97 - 500 Radomsko
www.geko.pl



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia - CE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Pistolet do malowania tynków (plastikowy zbiornik) **Typ: G01114, Model: FS75**

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/WE z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn,

2006/95/WE z dnia 12 grudnia 2006 r.

w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia oraz norm EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny typu WE nr

CMZJ1409224422 z dnia 18/09/2014

wydanego przez GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH

Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf

e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

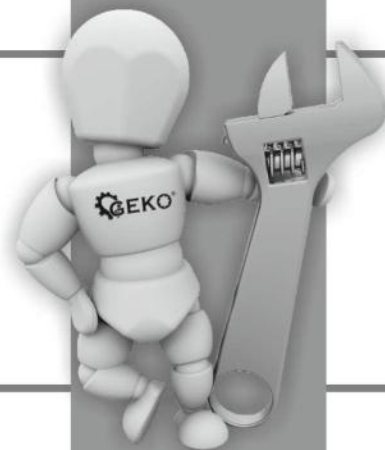


Kietlin, 23.09.2015

Miejsce i data wystawienia

mgr Grzegorz Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



USER MANUAL

Air hopper gun (plastic tank)

Type: G01114, Model: FS75

Translation of the original instructions

EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.



ATTENTION!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are illustrative and may differ from the purchased product.

These differences cannot be the basis for a complaint.

Application

- gun recommended for spraying varnishes, enamels, dyes, solvent-based and water-based painting materials, polyurethane and two-component paints.
- the guns in this range are air guns with a high transfer coefficient.

PARAMETERS	
Type	Pressure gun
Air connection	1/4"
Air pressure at the gun handle	0.2 -04 bars
Air consumption	300-400 L/min
Minimum transfer coefficient	74 ± 2% (Standard Pr EN 13966-1)
Water/solvent paint	
Maximum material feed pressure	6 bars
Nozzle	Stainless steel 4, 6, 8 mm
Needle: 7P - 9P - 12P	Polyacetal (tip) + stainless steel (shaft)
Spire: 15 - 18	Stainless steel
Material circulation	Stainless steel

Connecting Cables

Air duct (antistatic properties): 8 mm internal minimum



ATTENTION:

Before performing any operation on the gun, cut off the compressed air supply and bleed the circuits by pressing the gun trigger.

Replacing the atomizer

- Remove the head, immerse it in solvent.
- Unscrew the nozzle.
- Remove the needle bearing and spring.
- Remove the needle from the rear.
- Install the new nozzle. Tighten it fairly tightly using a wrench.
- Install a new needle, spring and bearing.
- Install the head, tighten the ring securely.

Sealing Gland

- Check that there is no paint in the gun.
- Completely unscrew the bearing. Remove the spring.
- Pull the firing pin and remove it completely from the rear.
- Unscrew the stuffing box.
- Remove the needle seal and replace it: The seal consists of 2 parts. Insert the bearing into the part and place the whole thing in the gun.
- Screw in the stuffing box without tightening it.
- Install a new needle, lubricated spring and bearing.

- Tighten the gland until it stops and unscrew it one quarter turn.
- Bring in the paint.
- If paint is leaking, tighten lightly.

Before reassembling individual components, certain precautions should be taken:

Clean all parts with a suitable solvent using a brush or brush.

Install new seals after lubricating them with PTFE grease.

If necessary, install new parts.

User Manual

Rinse the gun. Note: A new gun may be protected with an anti-corrosion agent.

- Do not immerse the gun in thinner, each gun has many air channels with a small cross-section, the thinner will leave paint residues after evaporation, causing them to be clogged and thus the gun will no longer function properly.
- Check that all gun components are functional, correctly assembled and properly tightened.
- Before starting work, read the paint and solvent manufacturer's instructions.
- The gun is equipped with an independent mechanism for starting the air and paint stream. Thanks to this solution, after lightly pressing the trigger, compressed air escapes from the nozzle, and then, after increasing the pressure, paint. The flow of liquid should be kept at a minimum level, which will ensure higher quality of the applied coating thanks to better atomization of the material.
- The gun is equipped with three basic adjustments:
 1. Air: the air to material ratio is set by turning the lower adjustment.
 2. paints: the amount of material ejected is regulated by the rear knob.
 3. Jet: obtained by turning the side knob to the left or right (round or flat paint jet).
- The gun should be guided perpendicularly to the surface being painted along a horizontal straight line.
- The gun is equipped with a gravity tank, which means that it can only be used to paint in the upper position.

Manufactured for
FH GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3,
97 - 500 Radomsko
www.geko.pl



The last two digits of the year of application of the marking - CE

EC DECLARATION OF CONFORMITY

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that:

Air hopper gun (plastic tank)
Type: G01114, Model: FS75

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:

2006/42/EC of 17 May 2006 on machinery,

2006/95/EC of 12 December 2006

on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use
within certain voltage limits and standards EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

is identical to the specimen that is the subject of EC type examination certificate No.

CMZJ1409224422 dated 18/09/2014

issued by GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH
Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf
e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed
or rebuilt without the manufacturer's consent.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "mgr Grzegorz Kowalczyk".

Kietlin, 23.09.2015
Place and date of issue

mgr Grzegorz Kowalczyk
Name, first name and position of the authorized person



BENUTZERHANDBUCH

Gipsputzpistole (Kunststoffbehälter)

Typ: G01114, Modell: FS75

Übersetzung der Originalanleitung

DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
FH GEKO
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

**Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch.
Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und
Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu
informieren, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.**



AUFMERKSAMKEIT!!!

Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen. Diese Unterschiede stellen keinen Reklamationsgrund dar.

Anwendung

- Pistole empfohlen zum Sprühen von Lacken, Emaille, Farbstoffen, lösemittelhaltigen und wasserbasierten Anstrichstoffen, Polyurethan- und Zweikomponentenfarben.
- Bei den Pistolen dieser Reihe handelt es sich um Luftpistolen mit einem hohen Übertragungskoeffizienten.

PARAMETER	
Typ	Druckpistole
Luftanschluss	1/4 Zoll
Luftdruck am Pistolengriff	0,2 - 0,4 bar
Luftverbrauch	300-400 l/min
Minimaler Übertragungskoeffizient	74 ± 2 % (Standard Pr EN 13966-1)
Wasser-/Lösungsmittelfarbe	
Maximaler Materialzufuhrdruck	6 Takte
Düse	Edelstahl 4, 6, 8 mm
Nadel: 7P – 9P – 12P	Polyacetal (Spitze) + Edelstahl (Schaft)
Turmspitze: 15 - 18	Edelstahl
Materialkreislauf	Edelstahl

Anschlusskabel

Luftkanal (antistatische Eigenschaften): 8 mm innen mindestens



AUFMERKSAMKEIT:

Bevor Sie an der Pistole arbeiten, unterbrechen Sie die Druckluftzufuhr und entlüften Sie die Kreisläufe durch Drücken des Pistolenabzugs.

Austausch des Zerstäubers

- Den Kopf abnehmen und in Lösungsmittel eintauchen.
- Die Düse abschrauben.
- Nadellager und Feder entfernen.
- Entfernen Sie die Nadel von hinten.
- Installieren Sie eine neue Düse. Ziehen Sie es mit einem Schraubenschlüssel ziemlich fest an.
- Installieren Sie eine neue Nadel, Feder und ein neues Lager.
- Den Kopf montieren und den Ring fest anziehen.

Stopfbuchse

- Prüfen Sie, dass sich keine Farbe in der Pistole befindet.
- Das Lager vollständig herausschrauben. Entfernen Sie die Feder.
- Ziehen Sie den Schlagbolzen und entfernen Sie ihn vollständig nach hinten.
- Stopfbuchse abschrauben.
- Nadeldichtung entnehmen und ersetzen: Die Dichtung besteht aus 2 Teilen. Setzen Sie das Lager in das Teil ein und platzieren Sie das Ganze in der Pistole.
- Die Stopfbuchse einschrauben, ohne sie festzuziehen.
- Installieren Sie eine neue Nadel, eine geschmierte Feder und ein neues Lager.

- Die Stopfbuchse bis zum Anschlag festziehen und eine Vierteldrehung herausdrehen.
- Bringen Sie die Farbe herein.
- Bei Farbaustritt leicht nachziehen.

Vor dem Zusammenbau einzelner Komponenten sollten bestimmte Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden:

Reinigen Sie alle Teile mit einem geeigneten Lösungsmittel mithilfe einer Bürste oder eines Pinsels.

Installieren Sie neue Dichtungen, nachdem Sie sie mit PTFE-Fett geschmiert haben.

Bauen Sie bei Bedarf neue Teile ein.

Bedienungsanleitung

Spülen Sie die Pistole. Hinweis: Eine neue Waffe kann mit einem Korrosionsschutzmittel geschützt werden.

- Tauchen Sie die Pistole nicht in Verdünner, jede Pistole hat viele Luftkanäle mit kleinem Querschnitt, der Verdünner hinterlässt nach dem Verdunsten Farbrückstände, diese verstopfen und somit die Pistole nicht mehr einwandfrei funktionieren.

- Prüfen Sie, ob alle Pistolenkomponenten funktionsfähig, richtig montiert und fest angezogen sind.

- Lesen Sie vor Arbeitsbeginn die Anweisungen des Lack- und Lösungsmittelherstellers.

- Die Pistole ist mit einem unabhängigen Mechanismus zum Starten des Luft- und Farbstroms ausgestattet. Dank dieser Lösung entweicht bei leichtem Druck auf den Abzug Druckluft aus der Düse und bei erhöhter Druckerhöhung Farbe. Der Flüssigkeitsfluss sollte auf ein Minimum beschränkt werden, um aufgrund der besseren Zerstäubung des Materials eine höhere Qualität der aufgetragenen Beschichtung zu gewährleisten.

- Die Waffe ist mit drei Grundeinstellungen ausgestattet:

1. Luft: Durch Drehen des unteren Einstellknopfes wird das Luft-Material-Verhältnis eingestellt.

2. Farben: Die Menge des ausgestoßenen Materials wird durch den hinteren Knopf reguliert.

3. Strahl: Durch Drehen des seitlichen Knopfes nach links oder rechts (runder oder flacher Farbstrahl).

- Die Pistole sollte senkrecht zur zu lackierenden Oberfläche entlang einer horizontalen Geraden geführt werden.

- Die Pistole ist mit einem Fallrohr ausgestattet, das heißt, dass nur in der oberen Position lackiert werden kann.

Hergestellt für

FH GEKO

Kietlin ul. Spacerowa 3,

97 - 500 Radomsko

www.geko.pl



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der Anwendung der Kennzeichnung - CE

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

erklärt mit voller Verantwortung, dass:

Gipsputzpistole (Kunststoffbehälter)

Typ: G01114, Modell: FS75

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

2006/42/EG vom 17. Mai 2006 über Maschinen,

2006/95/EG vom 12. Dezember 2006

zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel
zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen sowie Normen EN ISO 12100:2010, EN
1953:2013

ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr.

CMZJ1409224422 vom 18.09.2014 ist

herausgegeben von der GTS Prüf- und Zertifizierungs GmbH

Burgstadter Straße 21, D-09233 Hartmannsdorf

E-Mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt geändert wird
oder ohne Zustimmung des Herstellers umgebaut.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

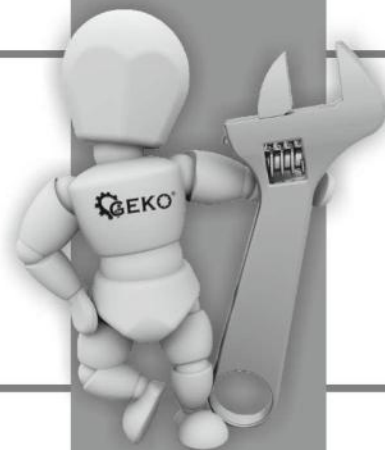


Kiew, 23.09.2015

Ort und Datum der Ausstellung

mgr Grzegorz Kowalczyk

Name, Vorname und Funktion der bevollmächtigten Person



MANUEL D'UTILISATION

Pistolet à plâtre (réservoir en plastique)

Type : G01114, Modèle : FS75

Traduction des instructions originales

FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
FH GEKO
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement.



ATTENTION!!!

***En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et les
dessins inclus dans le manuel sont uniquement à des fins
d'illustration et peuvent différer du produit acheté.
Ces différences ne peuvent constituer un motif de réclamation.***

Application

- pistolet recommandé pour la pulvérisation de vernis, émaux, colorants, matériaux de peinture à base de solvants et d'eau, polyuréthane et peintures à deux composants.
- les armes de cette gamme sont des armes à air comprimé à coefficient de transfert élevé.

PARAMÈTRES	
Taper	Pistolet à pression
Raccordement aérien	1/4"
Pression d'air au niveau de la poignée du pistolet	0,2 -0,4 bar
Consommation d'air	300-400 L/min
Coefficient de transfert minimum	74 ± 2% (Norme Pr EN 13966-1)
Peinture à l'eau/solvant	
Pression maximale d'alimentation du matériau	6 barres
Ajutage	Acier inoxydable 4, 6, 8 mm
Aiguille : 7P - 9P - 12P	Polyacétal (pointe) + acier inoxydable (tige)
Flèche : 15 - 18	Acier inoxydable
Circulation matérielle	Acier inoxydable

Câbles de connexion

Conduit d'air (propriétés antistatiques) : 8 mm interne minimum



ATTENTION:

Avant d'effectuer toute opération sur le pistolet, couper l'alimentation en air comprimé et purger les circuits en appuyant sur la gâchette du pistolet.

Remplacement de l'atomiseur

- Retirer la tête, la plonger dans le solvant.
- Dévisser la buse.
- Retirer le roulement à aiguilles et le ressort.
- Retirer l'aiguille par l'arrière.
- Installer une nouvelle buse. Serrez-le assez fort avec une clé.
- Installer une nouvelle aiguille, un nouveau ressort et un nouveau roulement.
- Installer la tête, serrer fermement la bague.

Presse-étoupe d'étanchéité

- Vérifiez qu'il n'y a pas de peinture dans le pistolet.
- Dévisser complètement le roulement. Retirez le ressort.
- Tirez le percuteur et retirez-le complètement par l'arrière.
- Dévisser le presse-étoupe.
- Retirer le joint d'aiguille et le remplacer : Le joint est composé de 2 parties. Insérez le roulement dans la pièce et placez le tout dans le pistolet.
- Visser le presse-étoupe sans le serrer.
- Installer une nouvelle aiguille, un ressort lubrifié et un roulement.

- Serrer le presse-étoupe jusqu'en butée et le dévisser d'un quart de tour.
- Apportez la peinture.
- Si la peinture fuit, serrez légèrement.

Avant de remonter les composants individuels, certaines précautions doivent être prises :
Nettoyer toutes les pièces avec un solvant approprié à l'aide d'une brosse ou d'un pinceau.

Installez les nouveaux joints après les avoir lubrifiés avec de la graisse PTFE.
Si nécessaire, installez de nouvelles pièces.

Manuel d'utilisation

Rincer le pistolet. Remarque : Un nouveau pistolet peut être protégé avec un agent anticorrosion.

- Ne pas immerger le pistolet dans du diluant, chaque pistolet possède de nombreux canaux d'air de petite section, le diluant laissera des résidus de peinture après évaporation, provoquant leur colmatage et ainsi le pistolet ne fonctionnera plus correctement.
- Vérifiez que tous les composants du pistolet sont fonctionnels, correctement assemblés et correctement serrés.
- Avant de commencer les travaux, lisez les instructions du fabricant de peinture et de solvant.
- Le pistolet est équipé d'un mécanisme indépendant pour démarrer le flux d'air et de peinture. Grâce à cette solution, lorsque vous appuyez légèrement sur la gâchette, de l'air comprimé s'échappe de la buse, puis, lorsque vous augmentez la pression, de la peinture s'échappe. Le débit de liquide doit être maintenu au minimum, ce qui garantira une meilleure qualité du revêtement appliqué grâce à une meilleure atomisation du matériau.
- Le pistolet est équipé de trois réglages de base :
 1. Air : le rapport air/matériau est réglé en tournant le réglage inférieur.
 2. peintures : la quantité de matière éjectée est réglée par le bouton arrière.
 3. Jet : obtenu en tournant le bouton latéral vers la gauche ou la droite (jet de peinture rond ou plat).
- Le pistolet doit être guidé perpendiculairement à la surface à peindre le long d'une ligne droite horizontale.
- Le pistolet est équipé d'un réservoir à gravité, ce qui signifie qu'il ne peut être utilisé pour peindre qu'en position supérieure.

Fabriqué pour
FH GEKO
Rue Kietlin Spacerowa 3,
97 - 500 Radomsko
www.geko.pl



Les deux derniers chiffres de l'année d'application du marquage - CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que :

Pistolet à peinture pour plâtre (réservoir en plastique) Type : G01114, Modèle : FS75

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines,

2006/95/CE du 12 décembre 2006

relative à l'harmonisation des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension et normes EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'examen CE de type n° CMZJ1409224422 du 18/09/2014

délivré par GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH
Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf
e-mail : info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié
ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

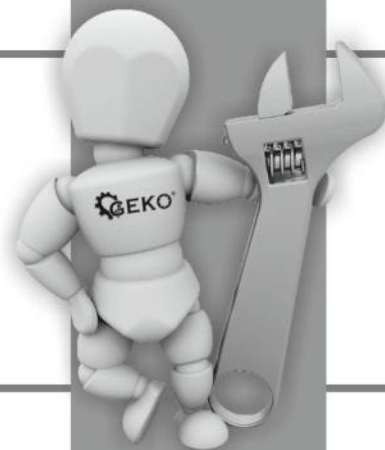
Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Espace 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 23.09.2015
Lieu et date d'émission

mgr Grzegorz Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Пистолет для покраски штукатурки (пластиковый бачок)

Тип: G01114, Модель: FS75

Перевод оригинальной инструкции

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию.
Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного
использования и эксплуатации, а также осознать любые риски, которые могут
возникнуть при использовании оборудования.*



ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта. Эти различия не могут служить основанием для жалобы.

Приложение

- пистолет рекомендуется для распыления лаков, эмалей, красителей, лакокрасочных материалов на основе растворителей и воды, полиуретановых и двухкомпонентных красок.
- винтовки этой серии представляют собой пневматические винтовки с высоким коэффициентом передачи.

ПАРАМЕТРЫ	
Тип	Пистолет давления
Воздушное соединение	1/4"
Давление воздуха на рукоятке пистолета	0,2 -04 бар
Расход воздуха	300-400 л/мин
Минимальный коэффициент передачи	74 ± 2% (Стандарт Пр EN 13966-1)
Краска на основе воды/растворителя	
Максимальное давление подачи материала	6 баров
Насадка	Нержавеющая сталь 4, 6, 8 мм
Спица: 7П - 9П - 12П Шпиль: 15 - 18	Полиацеталь (наконечник) + нержавеющая сталь (стержень) Нержавеющая сталь
Материальный оборот	Нержавеющая сталь

Соединительные кабели

Воздуховод (антистатические свойства): внутренний диаметр не менее 8 мм



ВНИМАНИЕ:

Перед выполнением любых операций с пистолетом перекройте подачу сжатого воздуха и удалите воздух из контуров, нажав на курок пистолета.

Замена распылителя

- Снимите головку, погрузите ее в растворитель.
- Открутите насадку.
- Снимите игольчатый подшипник и пружину.
- Выньте иглу сзади.
- Установите новую форсунку. Затяните его достаточно туго с помощью гаечного ключа.
- Установите новую иглу, пружину и подшипник.
- Установите головку, надежно затяните кольцо.

Уплотнительная сальниковая втулка

- Проверьте, нет ли краски в пистолете.
 - Полностью открутите подшипник. Снимите пружину.
 - Потяните ударник и полностью извлеките его сзади.
 - Открутите сальник.
 - Снимите уплотнитель иглы и замените его: уплотнитель состоит из 2 частей.
- Вставьте подшипник в деталь и поместите все это в пистолет.
- Вкрутите сальник, не затягивая его.
 - Установите новую иглу, смазанную пружину и подшипник.

- Затяните сальник до упора и отверните его на четверть оборота.
- Принесите краску.
- Если краска подтекает, слегка затяните.

Перед повторной сборкой отдельных компонентов следует принять определенные меры предосторожности:

Очистите все детали подходящим растворителем с помощью щетки или кисточки.

Установите новые уплотнения, предварительно смазав их смазкой ПТФЭ.

При необходимости установите новые детали.

Руководство пользователя

Промойте пистолет. Примечание: Новое оружие можно защитить антикоррозийным средством.

- Не погружайте пистолет в разбавитель, каждый пистолет имеет множество воздушных каналов с небольшим поперечным сечением, растворитель оставит остатки краски после испарения, что приведет к их засорению и, следовательно, пистолет перестанет нормально функционировать.
- Убедитесь, что все компоненты пистолета исправны, правильно собраны и надежно затянуты.
- Перед началом работы ознакомьтесь с инструкцией производителя краски и растворителя.
- Пистолет оснащен независимым механизмом пуска воздуха и струи краски. Благодаря такому решению при легком нажатии на курок из сопла выходит сжатый воздух, а затем, при увеличении давления, выходит краска. Расход жидкости следует поддерживать на минимальном уровне, что обеспечит более высокое качество наносимого покрытия за счет лучшего распыления материала.
- Пистолет оснащен тремя основными регулировками:
 1. Воздух: соотношение воздуха и материала устанавливается поворотом нижнего регулятора.
 2. краски: количество выбрасываемого материала регулируется задней ручкой.
 3. Струя: получается поворотом боковой ручки влево или вправо (круглая или плоская струя краски).
- Пистолет следует направлять перпендикулярно окрашиваемой поверхности по горизонтальной прямой линии.
- Пистолет оснащен гравитационным баком, что означает, что его можно использовать для покраски только в верхнем положении.

Изготовлено для
ФХ ГЕКО
Кетлин ул. Спейсера 3,
97 - 500 Радомско
www.geko.pl



Последние две цифры года нанесения маркировки - CE

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

ФН GEKO Кетлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что:

Пистолет для покраски штукатурки (пластиковый бачок) Тип: G01114, Модель: FS75

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2006/42/ЕС от 17 мая 2006 г. о машинах,

2006/95/ЕС от 12 декабря 2006 г.

о гармонизации законов государств-членов, касающихся электрооборудования,
предназначенного для использования в определенных пределах напряжения и стандартах EN

ISO 12100:2010, EN 1953:2013

идентичен образцу, являющемуся предметом сертификата ЕС об испытании типа №

CMZJ1409224422 от 18.09.2014 г.

выдано GTS Pruf-und Zertifizierungs GmbH

Бургштадтер Штрассе 21, D-09233 Хартманнсдорф

электронная почта: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной в случае изменения
продукта.

или перестроены без согласия производителя.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:

Гжегож Ковальчик, Китлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско.



Кетлин, 23.09.2015

Место и дата выдачи

mgr Grzegorz Kowalczyk

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица



ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ

Пістолет для фарбування штукатурки (пластиковий бак)

Тип: G01114, Модель: FS75

Переклад оригінального посібника
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
ФГ ГЕКО
Кітлін, вул. Spasierowa 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

*Перед першим використанням уважно прочитайте цей посібник користувача.
Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями,
необхідними для безпечного використання та експлуатації, і усвідомлення будь-
яких ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації пристрою.*



УВАГА!!!

У зв'язку з постійним удосконаленням продуктів, фотографії та малюнки, включені до посібника, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаних товарів. Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги.

застосування

- пістолет рекомендований для напилення лаків, емалей, барвників, фарбувальних матеріалів на водній та водній основі, двокомпонентних поліуретанових фарб.
- гармати в цьому діапазоні є пневматичними гарматами з високим коефіцієнтом передачі.

ПАРАМЕТРИ	
Тип	Пістолет тиску
Повітряне сполучення	1/4"
Тиск повітря на ручку пістолета	0,2 -04 бар
Споживання повітря	300-400 л/хв
Мінімальний коефіцієнт передачі	74 ± 2% (стандарт Pr EN 13966-1)
Фарба вода/розчинник	
Максимальний тиск подачі матеріалу	6 тактів
Насадка	Нержавіюча сталь 4, 6, 8 мм
Голка: 7П - 9П - 12П Голка: 15 - 18	Поліацеталь (наконечник) + нержавіюча сталь (стрижень) Нержавіюча сталь
Матеріальний обіг	Нержавіюча сталь

З'єднувальні кабелі

Повітропровід (антистатичні властивості): внутрішній мінімум 8 мм



УВАГА:

Перед виконанням будь-яких операцій з пістолетом перекрийте подачу стисненого повітря та видаліть повітря з контурів, натиснувши на курок пістолета.

Заміна розпилювача

- Зніміть головку, занурте її в розчинник.
- Відкрутіть насадку.
- Зніміть голчастий підшипник і пружину.
- Зніміть бойок ззаду.
- Встановити нову форсунку. Затягніть його досить міцно гайковим ключем.
- Встановіть новий боек, пружину та підшипник.
- Встановіть головку, надійно затягніть кільце.

Ущільнювальна сальник

- Перевірте, чи є в пістолеті фарба.
 - Повністю відкрутіть підшипник. Зніміть пружину.
 - Потягніть голку та повністю вийміть її з тильного боку.
 - Відкрутіть сальник.
 - Зніміть голковий сальник і замініть його: Сальник складається з 2 частин.
- Вставте підшипник в деталь і помістіть все в пістолет.
- Прикрутіть сальник, не затягуючи його.
 - Встановити новий боек, змастити пружину та підшипник.

- Затягніть сальник до упору і відкрутіть його на чверть оберту.
- Принеси фарбу.
- Якщо фарба витікає, злегка затягніть.

Перш ніж повторно збирати окремі елементи, слід вжити певних запобіжних заходів:
Очистіть усі частини відповідним розчинником за допомогою щітки або щітки.

Встановіть нові ущільнення, змастивши їх мастилом PTFE.
При необхідності встановити нові деталі.

Посібник користувача

Промийте пістолет. Примітка: новий пістолет можна обробити антикорозійним засобом.

- Не занурюйте пістолет у розріджувач, кожен пістолет має багато повітряних каналів з невеликим поперечним перерізом, розріджувач залишає залишки лаку після випаровування, спричиняючи їх засмічення, і тому пістолет більше не працюватиме належним чином.
- Перевірте, чи всі компоненти пістолета функціональні, правильно встановлені та добре затягнуті.
- Перед початком роботи прочитайте інструкцію виробника фарби та розчинника.
- Пістолет оснащений незалежним механізмом активації струменя повітря та фарби. Завдяки цьому рішенню при легкому натисканні на спусковий гачок з сопла виходить стиснене повітря, а потім, при збільшенні тиску, виходить фарба. Потік рідини повинен бути мінімальним, що забезпечить більш високу якість нанесеного покриття завдяки кращому розпилюванню матеріалу.
- Рушниця оснащена трьома основними регулюваннями:
 1. повітря: налаштування співвідношення повітря/матеріал виконується поворотом нижнього регулятора.
 2. Фарба: кількість матеріалу, що викидається, регулюється задньою ручкою.
 3. струмінь: отримується поворотом бічної ручки вліво або вправо (кругла або плоска струмінь фарби).
- Пістолет слід вести перпендикулярно поверхні, що фарбується, по прямій горизонтальній лінії.
- Пістолет оснащений гравітаційним резервуаром, що означає, що його можна фарбувати лише у верхньому положенні.

Виготовлено для
ФГ ГЕКО
Кітлін вул. Космічна 3,
97 - 500 Радомсько
www.geko.pl



Дві останні цифри року нанесення маркування - CE

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

ФГ ГЕКО Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

з повною відповідальністю заявляє, що:

Пістолет для штукатурки (пластиковий бак)

Тип: G01114, Модель: FS75

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

2006/42/EC від 17 травня 2006 року про машини,

2006/95/EC від 12 грудня 2006 року

про гармонізацію законодавства держав-членів щодо електричного обладнання, призначеного для використання в певних межах напруги, і стандартів EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013 ідентична копії, яка є предметом сертифіката оцінки типу ЄС № CMZJ1409224422 від 18.09.2014 р.

виданий GTS Pruf-und Zertifizierungs GmbH

Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf

електронна адреса: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо продукт змінюється або реконструювати без згоди виробника.

Відповідальний за оформлення та зберігання технічної документації:

Гжегож Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

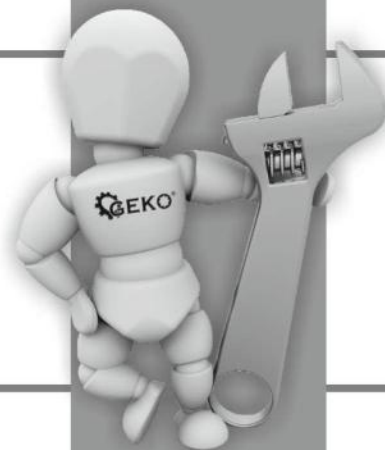


Кітлін, 23.09.2015

Місце та дата видачі

Mr Grzegorz Kowalczyk, MA

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



NAUDOJIMO VADOVAS

Gipso dažymo pistoletas (plastikinis bakas)

Tipas: G01114, Modelis: FS75

Originalaus vadovo vertimas

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta už
FH GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prieš naudodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą. Naudotojas yra atsakingas, kad perskaitytų visas instrukcijas, būtinas saugiam naudojimui ir veikimui, ir suprastų bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrenginį.



DĖMESIO!!!

***Dėl nuolatinio gaminių tobulinimo, instrukcijose pateiktos
nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir gali skirtis nuo
įsigytų prekių.***

Šie skirtumai negali būti skundo pagrindu.

Taikymas

- pistoletas, rekomenduojamas lakų, emalių, dažų, tirpiklių ir vandens pagrindo dažymo medžiagų, dviejų komponentų poliuretaninių dažų purškimui.
- šio diapazono pistoletai yra pneumatiniai pistoletai su dideliu perdavimo koeficientu.

PARAMETRAI	
Tipas	Slėgio pistoletas
Oro jungtis	1/4"
Oro slėgis ant ginklo rankenos	0,2-04 barai
Oro suvartojimas	300-400 L/min
Minimalus perdavimo koeficientas	74 ± 2 % (Standartinis Pr EN 13966-1)
Vandens/tirpiklio dažai	
Maksimalus medžiagos tiekimo slėgis	6 barai
Purkštukas	Nerūdijantis plienas 4, 6, 8 mm
Adata: 7P - 9P - 12P	Poliacetalis (antgalis) + nerūdijantis plienas (kotelis)
Adata: 15-18	Nerūdijantis plienas
Medžiagų cirkuliacija	Nerūdijantis plienas

Prijungimo kabeliai

Ortakis (antistatinės savybės): vidinis mažiausiai 8 mm



DĖMESIO:

Prieš atlikdami bet kokias operacijas su pistoletu, nutraukite suspausto oro tiekimą ir išleiskite orą iš grandinių paspausdami pistoleto gaiduką.

Purkštuvo keitimas

- Nuimkite galvutę, panardinkite į tirpiklį.
- Atsukite antgalį.
- Nuimkite adatinį guolį ir spyruoklę.
- Nuimkite šaudymo kaištį iš galo.
- Įdėkite naują antgalį. Gana tvirtai priveržkite veržliarakčiu.
- Sumontuokite naują šaudymo kaištį, spyruoklę ir guolį.
- Uždėkite galvutę, tvirtai priveržkite žiedą.

Sandarinimo liauka

- Patikrinkite, ar pistolete nėra dažų.
- Visiškai atsukite guolį. Nuimkite spyruoklę.
- Patraukite adatą ir visiškai nuimkite ją iš galo.
- Atsukite sandarinimo dėžę.
- Išimkite ir pakeiskite adatos sandarinimo dėžutę: Sandarinimo dėžę sudaro 2 dalys. Įkiškite guolį į dalį ir įdėkite viską į pistoletą.
- Prisukite sandarinimo dėžę jos nepriverždami.
- Sumontuokite naują šaudymo kaištį, suteptą spyruoklę ir guolį.

- Priveržkite sandarinimo dėžę iki galo ir atsukite ketvirtadaliu apsisukimo.
- Atnešk dažų.
- Jei dažai nutekėjo, šiek tiek priveržkite.

Prieš surenkant atskirus elementus, reikia imtis tam tikrų atsargumo priemonių:
Visas dalis nuvalykite tinkamu tirpikliu, naudodami šepetį arba šepetį.

Sutepę PTFE tepalu, įdėkite naujus sandariklius.
Jei reikia, sumontuokite naujas dalis.

Vartotojo vadovas

Nuplaukite ginklą. Pastaba: naujasis pistoletas gali būti apdorotas antikorozine priemone.

- Nenardinkite pistoleto į skiediklį, kiekvienas pistoletas turi daug mažo skerspjūvio oro kanalų, skiediklis po išgaravimo paliks lako likučius, dėl kurių jie užsikimš, todėl pistoletas neveiks tinkamai.
- Patikrinkite, ar visi pistoleto komponentai veikia, tinkamai sumontuoti ir gerai priveržti.
- Prieš pradėdami dirbti, perskaitykite dažų ir tirpiklio gamintojo instrukcijas.
- Pistoletas turi nepriklausomą mechanizmą oro ir dažų srautui įjungti. Šio sprendimo dėka, švelniai paspaudus gaiduką, iš antgalio išeina suspaustas oras, o tada, padidinus slėgį, išeina dažai. Skysčio srautas turi būti minimalus, o tai užtikrins aukštesnę padengtos dangos kokybę dėl geresnio medžiagos purškimo.
- Pistoletas turi tris pagrindinius reguliavimus:
 1. oras: oro ir medžiagos santykis nustatomas sukant apatinį reguliatorių.
 2. dažai: išstumiamos medžiagos kiekis reguliuojamas galine rankenėle.
 3. purkštukas: gaunamas sukant šoninę rankenėlę į kairę arba į dešinę (apvali arba plokščia dažų srovė).
- Pistoletas turi būti nukreiptas statmenai dažytam paviršiui tiesia horizontalia linija.
- Pistoletas turi gravitacijos baką, o tai reiškia, kad jį galima dažyti tik viršutinėje padėtyje.

Pagaminta už
FH GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3,
97 - 500 Radomsko
www.geko.pl



Paskutiniai du ženklavimo metų skaitmenys – CE

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

Gipso dažymo pistoletas (plastikinis bakas) **Tipas: G01114, modelis: FS75**

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

2006/42/EB dėl mašinų,

m. gruodžio 12 d. 2006 /**95/EB**

dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektros įranga, skirta naudoti tam tikrose įtampos ribose, ir standartų EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013 suderinimo
yra identiška kopijai, kuri yra 2014-09-18 EB tipo vertinimo sertifikato Nr. CMZJ1409224422 objektas.

išleido GTS Prof-und Zertifizierungs GmbH
Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf
paštas: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Pakeitus gaminį, ši EB atitikties deklaracija netenka galios
arba perstatyta be gamintojo sutikimo.

Atsakingas už techninės dokumentacijos rengimą ir saugojimą:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2015-09-23
Išdavimo vieta ir data



Grzegorz Kowalczyk, MA
Ilgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Ģipša krāsošanas pistole (plastmasas tvertne)

Tips: G01114, Modelis: FS75

Originālās rokasgrāmatas tulkojums

LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš
FH GEKO
Kītina, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu. Lietotāja pienākums ir izlasīt visas instrukcijas, kas nepieciešamas drošai lietošanai un darbībai, un izprast visus riskus, kas var rasties ierīces darbības laikā.



UZMANĪBU!!!

Sakarā ar nepārtrauktu produktu uzlabošanu, rokasgrāmatā iekļautie fotoattēli un zīmējumi ir paredzēti tikai ilustratīviem nolūkiem un var atšķirties no iegādātajām precēm.

Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībai.

Pieteikums

- pistole, kas ieteicama laku, emalju, krāsvielu, šķīdinātāju un ūdens bāzes krāsošanas materiālu, divkomponentu poliuretāna krāsu izsmidzināšanai.
- šā diapazona pistoles ir pneimatiskās pistoles ar augstu pārneses koeficientu.

PARAMETRI	
Tips	Spiediena pistole
Gaisa savienojums	1/4"
Gaisa spiediens uz pistoles roktura	0,2-04 bāri
Gaisa patēriņš	300-400 L/min
Minimālais pārsūtīšanas koeficients	74 ± 2% (standarta Pr EN 13966-1)
Ūdens/šķīdinātāja krāsa	
Maksimālais materiāla padeves spiediens	6 bāri
Sprausla	Nerūsējošais tērauds 4, 6, 8 mm
Adata: 7P - 9P - 12P	Poliacetāls (uzgalis) + nerūsējošais tērauds (kāts)
Adata: 15-18	Nerūsējošais tērauds
Materiālu aprīte	Nerūsējošais tērauds

Savienojuma kabeli

Gaisa vads (antistatiskas īpašības): iekšējais minimums 8 mm



UZMANĪBU:

Pirms jebkuru darbību veikšanas ar pistoli, pārtrauciet saspiestā gaisa padevi un atgaisojiet ķēdes, nospiežot pistoles mēlīti.

Smidzinātāja nomainīšana

- Noņemiet galvu, iegremdējiet to šķīdinātājā.
- Noskrūvējiet uzgali.
- Noņemiet adatas gultni un atsperi.
- Noņemiet aizdedzes tapu no aizmugures.
- Uztādiet jaunu sprauslu. Pievelciet to diezgan stingri ar uzgriežņu atslēgu.
- Uztādiet jaunu šautuvu, atsperi un gultni.
- Uztādiet galvu, cieši pievelciet gredzenu.

Blīvēšanas dziedzeris

- Pārbaudiet, vai pistolē nav krāsas.
- pilnībā atskrūvējiet gultni. Noņemiet atsperi.
- Pavelciet adatu un pilnībā izņemiet to no aizmugures.
- Izskrūvējiet blīvējuma kārbu.
- Noņemiet adatas blīvējuma kārbu un nomainiet to: blīvējuma kārba sastāv no 2 daļām. Ievietojiet gultni daļā un ievietojiet visu pistolē.
- Pieskrūvējiet blīvējuma kārbu, to nepievelkot.
- Uztādiet jaunu šautuvu, ieeļļotu atsperi un gultni.

- Pievelciet blīvējuma kārbu, līdz tā apstājas, un atskrūvējiet to par ceturtdaļu apgrieziena.
- Atnes krāsu.
- Ja krāsa noplūst, nedaudz pievelciet.

Pirms atsevišķu elementu atkārtotas salikšanas jāveic daži piesardzības pasākumi:
Notīriet visas daļas ar piemērotu šķīdinātāju, izmantojot suku vai suku.

Uzstādiet jaunas blīves pēc to eļļošanas ar PTFE smērvielu.
Ja nepieciešams, uzstādiet jaunas detaļas.

Lietotāja rokasgrāmata

Izskalojiet pistoli. Piezīme: jauno pistoli var apstrādāt ar pretkorozijas līdzekli.

- Neiegremdējiet pistoli atšķaidītājā, katrā pistolē ir daudz gaisa kanālu ar mazu šķērsriezumu, šķīdinātājs pēc iztvaikošanas atstās lakas atlikumus, izraisot to aizsērēšanu, un tādējādi pistole vairs nedarbosies pareizi.
- Pārbaudiet, vai visas pistoles sastāvdaļas ir funkcionālas, pareizi uzstādītas un labi pievilktas.
- Pirms darba uzsākšanas izlasiet krāsas un šķīdinātāja ražotāja norādījumus.
- Pistole ir aprīkota ar neatkarīgu mehānismu gaisa un krāsas plūsmas aktivizēšanai. Pateicoties šim risinājumam, viegli nospiežot sprūdu, no sprauslas izplūst saspīests gaiss, un tad, palielinot spiedienu, izplūst krāsa. Šķidruma plūsma ir jāsaglabā minimālā līmenī, kas nodrošinās augstāku uzklātā pārklājuma kvalitāti, pateicoties labākai materiāla izsmidzināšanai.
- Pistole ir aprīkota ar trim pamata regulējumiem:
 1. gaiss: gaisa un materiāla attiecības iestatīšana tiek veikta, pagriežot apakšējo regulējumu.
 2. Krāsa: izvadītā materiāla daudzumu regulē aizmugures kloķis.
 3. strūkļa: iegūst, pagriežot sānu pogu pa kreisi vai pa labi (apaļa vai plakana krāsas strūkļa).
- Pistole jāvirza perpendikulāri krāsotajai virsmai pa taisnu horizontālu līniju.
- Pistole ir aprīkota ar gravitācijas tvertni, kas nozīmē, ka to var krāsot tikai augšējā stāvoklī.

Ražots priekš

FH GEKO

Kietlin ul. Spacerowa 3,

97 - 500 Radomsko

www.geko.pl



Marķējuma uzlikšanas gada pēdējie divi cipari – CE

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

Ģipša krāsošanas pistole (plastmasas tvertne) Tips: G01114, Modelis: FS75

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

2006/42/EK (2006. gada 17. maijs) par mašīnām,

2006/95/EK (2006. gada 12. decembris).

par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektroiekārtām, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās, un standartu EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013 saskaņošanu ir identiska kopijai, kas ir 18.09.2014. EK tipa novērtējuma sertifikāta Nr.CMZJ1409224422 priekšmets.

izdevusi GTS Pruf-und Zertifizierungs GmbH
Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf
e-pasts: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts
vai pārbūvēta bez ražotāja piekrišanas.

Atbild par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un uzglabāšanu:

Gžegožs Kovaļčiks, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

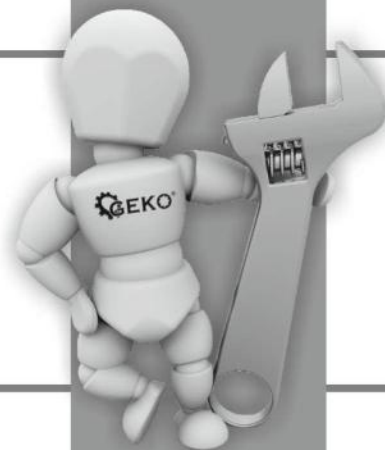


Kītlina, 23.09.2015

Izdošanas vieta un datums

Grzegorz Kowalczyk, MA

Pilnvarotās personas uzvārds, vārds un amats



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Pistole na lakování sádry (plastová nádrž)

Typ: G01114, Model: FS75

Překlad originálního návodu

CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobena pro
RD GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod k použití. Je odpovědností uživatele, aby si přečetl všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozuměl všem rizikům, která mohou nastat při provozu zařízení.



POZOR!!!

***Vzhledem k neustálému zlepšování výrobků jsou fotografie a
nákresy obsažené v návodu pouze ilustrační a mohou se lišit od
zakoupeného zboží.***

Tyto rozdíly nemohou být důvodem pro reklamaci.

Aplikace

- pistole doporučená pro nástřik laků, emailů, barviv, rozpouštědlových a vodou ředitelných nátěrových hmot, dvousložkových polyuretanových barev.
- pistole v této řadě jsou pneumatické pistole s vysokým koeficientem přenosu.

PARAMETRY	
Typ	Tlaková pistole
Vzdušné připojení	1/4"
Tlak vzduchu na rukojeť pistole	0,2-04 barů
Spotřeba vzduchu	300-400 l/min
Minimální přenosový faktor	74 ± 2 % (Standard Pr EN 13966-1)
Barva voda/rozpouštědlo	
Maximální tlak přívodu materiálu	6 barů
Tryska	Nerezová ocel 4, 6, 8 mm
Jehla: 7P - 9P - 12P	Polyacetal (špička) + nerezová ocel (stopka)
Jehla: 15-18	Nerez
Oběh materiálu	Nerez

Propojovací kabely

Vzduchové potrubí (antistatické vlastnosti): 8 mm vnitřní minimum



POZOR:

Před prováděním jakýchkoli operací na pistoli vypněte přívod stlačeného vzduchu a odvzdušněte okruhy stisknutím spouště pistole.

Výměna postřikovače

- Sejměte hlavu, ponořte ji do rozpouštědla.
- Odšroubujte trysku.
- Vyjměte jehlové ložisko a pružinu.
- Odstraňte úderník ze zadní části.
- Nainstalujte novou trysku. Poměrně pevně jej utáhněte klíčem.
- Nainstalujte nový úderník, pružinu a ložisko.
- Nasadte hlavu, pevně utáhněte kroužek.

Těsnicí ucpávka

- Zkontrolujte, zda v pistoli není barva.
 - Úplně vyšroubujte ložisko. Odstraňte pružinu.
 - Vytáhněte jehlu a zcela ji vyjměte ze zadní části.
 - Odšroubujte ucpávku.
 - Vyjměte jehlovou ucpávku a vyměňte ji: Ucpávka se skládá ze 2 částí.
- Vložte ložisko do dílu a vše vložte do pistole.
- Našroubujte ucpávku bez utažení.
 - Namontujte nový úderník, namazanou pružinu a ložisko.

- Utáhněte ucpávku až na doraz a vyšroubujte ji o čtvrt otáčky.
- Přines barvu.
- Pokud barva vytéká, mírně utáhněte.

Před opětovnou montáží jednotlivých prvků je třeba učinit určitá opatření:
Všechny části očistěte vhodným rozpouštědlem pomocí kartáče nebo kartáče.

Nainstalujte nová těsnění po jejich namazání mazivem PTFE.
V případě potřeby nainstalujte nové díly.

Uživatelská příručka

Opláchněte pistoli. Poznámka: Nová pistole může být ošetřena antikoročním prostředkem.

- Neponořujte pistoli do ředidla, každá pistole má mnoho vzduchových kanálků s malým průřezem, ředidlo zanechá po odpaření zbytky laku, které způsobí jejich ucpání a tím pádem přestane pistole správně fungovat.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny součásti pistole funkční, správně nainstalované a dobře utažené.
- Před zahájením práce si přečtěte pokyny výrobce barev a rozpouštědel.
- Pistole je vybavena nezávislým mechanismem pro aktivaci proudu vzduchu a barvy. Díky tomuto řešení, když lehce stisknete spoušť, z trysky vychází stlačený vzduch a poté, když zvýšíte tlak, barva. Průtok kapaliny by měl být udržován na minimální úrovni, což zajistí vyšší kvalitu nanášeného nátěru díky lepší atomizaci materiálu.
- Pistole je vybavena třemi základními úpravami:
 1. vzduch: nastavení poměru vzduchu a materiálu se provádí otáčením spodního nastavení.
 2. barva: množství vyhazovaného materiálu se reguluje zadním knoflíkem.
 3. Proud: získáte otočením bočního knoflíku doleva nebo doprava (kulatý nebo plochý paprsek barvy).
- Pistole by měla být vedena kolmo k lakovanému povrchu podél rovné vodorovné linie.
- Pistole je vybavena gravitační nádrží, což znamená, že ji lze lakovat pouze v horní poloze.

Vyrobeno pro
RD GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3,
97 - 500 Radomsko
www.geko.pl



Poslední dvě číslice roku, kdy bylo označení použito - CE

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

Pistole na nanášení sádry (plastová nádrž) Typ: G01114, Model: FS75

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních,

2006/95/ES ze dne 12. prosince 2006

o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektrických zařízení určených pro použití v určitých mezích napětí a norem EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

je shodná s kopií, která je předmětem certifikátu ES posouzení typu č. CMZJ1409224422 ze dne 18.09.2014

vydané společností GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH

Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf

e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Toto ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud dojde ke změně produktu nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

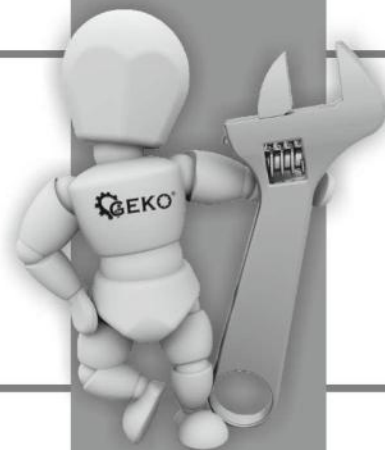
Zodpovědnost za přípravu a uložení technické dokumentace:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 23.09.2015
Místo a datum vydání

Grzegorz Kowalczyk, MA
Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Pištoľ na lakovanie sadry (plastová nádrž)

Typ: G01114, Model: FS75

Preklad originálneho návodu

SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre
RD GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Je zodpovednosťou používateľa, aby si prečítal všetky pokyny potrebné na bezpečné používanie a prevádzku a porozumel všetkým rizikám, ktoré sa môžu vyskytnúť počas prevádzky zariadenia.



POZOR!!!

***Z dôvodu neustáleho zdokonaľovania produktov sú fotografie a
nákresy zahrnuté v návode len ilustračné a môžu sa líšiť od
zakúpeného tovaru.***

Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na reklamáciu.

Aplikácia

- pištoľ odporúčaná na striekanie lakov, emailov, farieb, rozpúšťadlových a vodou riediteľných náterových hmôt, dvojzložkových polyuretánových farieb.
- pištole v tomto sortimente sú pneumatické pištole s vysokým koeficientom prenosu.

PARAMETRE	
Typ	Tlaková pištoľ
Vzduchové pripojenie	1/4"
Tlak vzduchu na rukoväti pištole	0,2 - 04 barov
Spotreba vzduchu	300-400 l/min
Minimálny prenosový faktor	74 ± 2 % (Štandard Pr EN 13966-1)
Farba voda/rozpúšťadlo	
Maximálny tlak prívodu materiálu	6 barov
Tryska	Nerez 4, 6, 8 mm
Ihla: 7P - 9P - 12P	Polyacetal (špička) + nehrdzavejúca oceľ (stopka)
Ihla: 15 - 18	Nehrdzavejúca oceľ
Obeh materiálu	Nehrdzavejúca oceľ

Spojovacie káble

Vzduchové potrubie (antistatické vlastnosti): 8 mm vnútorné minimum



POZOR:

Pred vykonaním akýchkoľvek operácií na pištoli vypnite prívod stlačeného vzduchu a odvdzušnite okruhy stlačením spúšte pištole.

Výmena postrekovača

- Odstráňte hlavu, ponorte ju do rozpúšťadla.
- Odskrutkujte trysku.
- Odstráňte ihlové ložisko a pružinu.
- Odstráňte úderník zo zadnej časti.
- Nainštalujte novú trysku. Dotiahnite ho celkom pevne kľúčom.
- Nainštalujte nový úderník, pružinu a ložisko.
- Nainštalujte hlavu, pevne utiahnite krúžok.

Tesniaca žľaza

- Skontrolujte, či v pištoli nie je farba.
 - Úplne odskrutkujte ložisko. Odstráňte pružinu.
 - Vytiahnite ihlu a úplne ju vyberte zo zadnej časti.
 - Odskrutkujte upchávku.
 - Odstráňte ihlovú upchávku a vymeňte ju: Upchávka pozostáva z 2 častí.
- Vložte ložisko do dielu a všetko vložte do pištole.
- Naskrutkujte upchávku bez utiahnutia.
 - Nainštalujte nový úderník, namazanú pružinu a ložisko.

- Utiahnite upchávku až na doraz a odskrutkujte ju o štvrtú otáčku.
- Prineste farbu.
- Ak farba vyteká, mierne dotiahnite.

Pred opätovným zložením jednotlivých prvkov je potrebné prijať určité preventívne opatrenia:
Všetky časti očistite pomocou vhodného rozpúšťadla pomocou kefy alebo kefy.

Nainštalujte nové tesnenia po ich namazaní PTFE mazivom.
V prípade potreby nainštalujte nové diely.

Používateľská príručka

Opláchnite pištoľ. Poznámka: Nová pištoľ môže byť ošetrená antikoróznym prostriedkom.

- Pištoľ neponárajte do riedidla, každá pištoľ má veľa vzduchových kanálikov s malým prierezom, riedidlo zanecháva po odparení zvyšky laku, ktoré sa upchávajú a tým pádom prestane pištoľ správne fungovať.
- Skontrolujte, či sú všetky komponenty pištole funkčné, správne namontované a dobre dotiahnuté.
- Pred začatím práce si prečítajte pokyny výrobcu farby a rozpúšťadla.
- Pištoľ je vybavená nezávislým mechanizmom na aktiváciu prúdu vzduchu a farby. Vďaka tomuto riešeniu pri miernom stlačení spúšte vychádza z trysky stlačený vzduch a následne pri zvýšení tlaku farba. Prietok kvapaliny by mal byť udržiavaný na minimálnej úrovni, čo zabezpečí vyššiu kvalitu naneseného náteru vďaka lepšej atomizácii materiálu.
- Pištoľ je vybavená tromi základnými úpravami:
 1. vzduch: nastavenie pomeru vzduchu a materiálu sa vykonáva otáčaním spodného nastavenia.
 2. farba: množstvo vystreľovaného materiálu sa reguluje zadným gombíkom.
 3. prúd: získate otáčaním bočného gombíka doľava alebo doprava (okružný alebo plochý prúd farby).
- Pištoľ by mala byť vedená kolmo na lakovaný povrch pozdĺž rovnej vodorovnej čiary.
- Pištoľ je vybavená gravitačnou nádržou, čo znamená, že je možné ju lakovať iba v hornej polohe.

Vyrobené pre
RD GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3,
97 - 500 Radomsko
www.geko.pl



Posledné dve číslice roku, kedy bolo označenie použité - CE

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Pistoľ na nanášanie omietky (plastová nádrž) **Typ: G01114, Model: FS75**

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach,
2006/95/ES z 12. decembra 2006

o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektrických zariadení určených na používanie v rámci určitých limitov napätia a noriem EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013
je zhodná s kópiou, ktorá je predmetom certifikátu ES o posúdení typu č. CMZJ1409224422 zo dňa
18.09.2014

vydané spoločnosťou GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH
Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf
e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak sa produkt zmení
alebo prestavané bez súhlasu výrobcu.

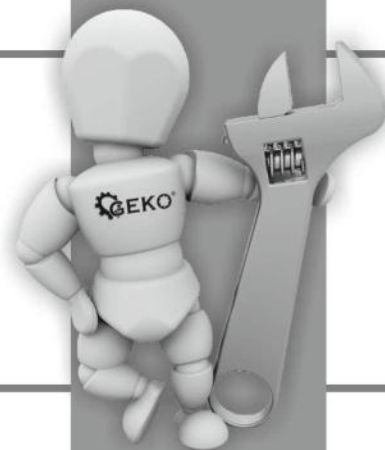
Zodpovednosť za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 23.09.2015
Miesto a dátum vydania

Grzegorz Kowalczyk, MA
Priezvisko, meno a funkcia oprávnenej osoby



FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Gipszfestő pisztoly (műanyag tartály)

Típus: G01114, Modell: FS75

Az eredeti kézikönyv fordítása

HU - MAGYAR VÁLTOZAT



számára készült

FH GEKO

Kietlin, ul. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges összes utasítást, és megértse a készülék működése során felmerülő kockázatokat.



FIGYELEM!!!

***A termékek folyamatos fejlesztése miatt a kézikönyvben található
fotók és rajzok illusztrációk, és eltérhetnek a vásárolt áruktól.
Ezek az eltérések nem képezhetik panasz alapját.***

Alkalmazás

- lakkok, zománcok, festékek, oldószeres és vízbázisú festőanyagok, kétkomponensű poliuretán festékek szórására ajánlott pisztoly.
- az ebbe a tartományba tartozó fegyverek magas átviteli együtthatójú pneumatikus pisztolyok.

PARAMÉTEREK	
Írja be	Nyomópisztoly
Levegő csatlakozás	1/4"
Légnyomás a pisztoly fogantyúján	0,2-04 bar
Levegőfogyasztás	300-400 l/perc
Minimális átviteli tényező	74 ± 2% (Pr EN 13966-1 szabvány)
Víz/oldószeres festék	
Maximális anyagellátási nyomás	6 rúd
Szórófej	Rozsdamentes acél 4, 6, 8 mm
Tű: 7P - 9P - 12P	Poliacetál (csúcs) + rozsdamentes acél (szár)
Tű: 15-18	Rozsdamentes acél
Anyagforgalom	Rozsdamentes acél

Csatlakozó kábelek

Légcsatorna (antisztatikus tulajdonságok): 8 mm belső minimum



FIGYELEM:

Mielőtt bármilyen műveletet végezne a pisztolyon, szakítsa meg a sűrített levegő ellátást, és légtelenítse az áramköröket a pisztoly ravaszának megnyomásával.

A permetező cseréje

- Távolítsa el a fejet, merítse az oldószerbe.
- Csavarja le a fúvókát.
- Távolítsa el a tűcsapágyat és a rugót.
- Távolítsa el az elsütőcsapot hátulról.
- Helyezzen be egy új fúvókát. Nagyon erősen húzza meg egy villáskulccsal.
- Szereljen be új elsütőcsapot, rugót és csapágyat.
- Szerelje fel a fejet, szorosan húzza meg a gyűrűt.

Tömítő mirigy

- Ellenőrizze, hogy nincs-e festék a pisztolyban.
- Csavarja le teljesen a csapágyat. Távolítsa el a rugót.
- Húzza meg a tűt, és távolítsa el teljesen hátulról.
- Csavarja le a tömszelencet.
- Távolítsa el és cserélje ki a tűtömszelencét: A tömszelence 2 részből áll. Helyezze be a csapágyat az alkatrészbe, és tegyen mindent a pisztolyba.
- Csavarja fel a tömszelencet anélkül, hogy meghúzná.
- Szereljen be új elsütőcsapot, zsírozott rugót és csapágyat.

- Húzza meg ütközésig a tömszelencét, és csavarja le negyed fordulattal.
- Hozd a festéket.
- Ha a festék szivárog, húzza meg kissé.

Az egyes elemek összeszerelése előtt bizonyos óvintézkedéseket kell tenni:

Tisztítsa meg az összes alkatrészt megfelelő oldószerrel ecsettel vagy kefével.

Helyezzen be új tömítéseket, miután megkente őket PTFE zsírral.

Ha szükséges, szereljen be új alkatrészeket.

Felhasználói kézikönyv

Öblítse ki a fegyvert. Megjegyzés: Az új pisztolyt korróziógátló szerrel lehet kezelni.

- Ne merítse a pisztolyt a hígítóba, mindegyik pisztolyon sok kis keresztmetszetű légcsatorna található, a hígító párolgás után lakkmaradványokat hagy maga után, amelyek eltömődnek, így a pisztoly nem fog megfelelően működni.
- Ellenőrizze, hogy a pisztoly minden alkatrésze működőképes, megfelelően van-e beszerelve és jól meg van-e húzva.
- A munka megkezdése előtt olvassa el a festék és oldószer gyártójának utasításait.
- A pisztoly független mechanizmussal van felszerelve a levegő- és festékáram aktiválására. Ennek a megoldásnak köszönhetően a kioldó enyhe megnyomására sűrített levegő jön ki a fúvókából, majd a nyomás növelésekor a festék is kijön. A folyadék áramlását minimális szinten kell tartani, ami az anyag jobb porlasztásának köszönhetően jobb minőségű bevonatot biztosít.
- A pisztoly három alapvető beállítással van felszerelve:
 1. levegő: a levegő/anyag arány beállítása az alsó beállítás elforgatásával történik.
 2. festék: a kidobott anyag mennyiségét a hátsó gomb szabályozza.
 3. sugár: az oldalsó gomb balra vagy jobbra forgatásával érhető el (kerek vagy lapos festéksugár).
- A pisztolyt a festett felületre merőlegesen, egyenes vízszintes vonal mentén kell vezetni.
- A pisztoly gravitációs tartállyal van felszerelve, ami azt jelenti, hogy csak felső helyzetben lehet festeni.

számára készült

FH GEKO

Kietlin ul. Spacerowa 3,

97 - 500 Radomsko

www.geko.pl



A jelölés alkalmazásának évének utolsó két számjegye - CE

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

Gipszfestő pisztoly (műanyag tartály) **Típus: G01114, Modell: FS75**

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

A gépekről szóló, 2006. május 17-i **2006/42/EK**,

A 2006. december 12-i 2006 **/95/EK**

az egyes feszültséghatárokon belüli használatra tervezett elektromos berendezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok és az EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013 szabványok harmonizálásáról megegyezik a 2014.09.18-i CMZJ1409224422 számú EK-típusértékelési tanúsítvány tárgyát képező másolattal

a GTS Pruf-und Zertifizierungs GmbH által kibocsátott
Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf
e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenné válik, ha a terméket megváltoztatják vagy a gyártó beleegyezése nélkül átépítették.

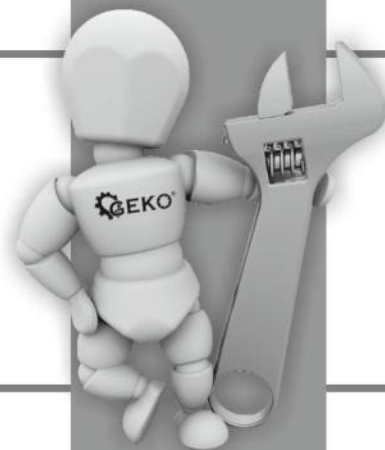
A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért felelős:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2015.09.23
Kiállítás helye és ideje

Grzegorz Kowalczyk, MA
A meghatalmazott vezetékneve, neve és beosztása



MANUAL DE UTILIZARE

Pistol pentru vopsit ipsos (rezervor de plastic)

Tip: G01114, Model: FS75

Traducerea manualului original
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Produs pentru
FH GEKO
Kitlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și funcționarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul funcționării dispozitivului.



ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produselor, fotografiile și desenele incluse în manual au doar scop ilustrativ și pot diferi de bunurile achiziționate.

Aceste diferențe nu pot constitui baza unei plângeri.

Aplicație

- pistol recomandat pentru pulverizarea lacuri, emailuri, coloranți, materiale de vopsit solvent și pe baza de apă, vopsele poliuretanice bicomponente.
- pistoalele din această gamă sunt pistoale pneumatice cu un coeficient de transfer ridicat.

PARAMETRI	
Tip	Pistol sub presiune
Conexiune aer	1/4"
Presiunea aerului pe mânerul pistolului	0,2 -04 bari
Consumul de aer	300-400 L/min
Factorul de transfer minim	74 ± 2% (Standard Pr EN 13966-1)
Vopsea cu apă/solvent	
Presiunea maximă de alimentare cu material	6 bare
Duză	Oțel inoxidabil 4, 6, 8 mm
Ac: 7P - 9P - 12P	Poliacetal (vârf) + oțel inoxidabil (tulpină)
Acu: 15 - 18	Oțel inoxidabil
Circulația materialului	Oțel inoxidabil

Cabluri de conectare

Conductă de aer (proprietăți antistatice): minim 8 mm intern



ATENȚIE:

Înainte de a efectua orice operație asupra pistolului, întrerupeți alimentarea cu aer comprimat și purjați circuitele apăsând pe declanșatorul pistolului.

Înlocuirea pulverizatorului

- Scoateți capul, scufundați-l în solvent.
- Deșurubați duza.
- Scoateți rulmentul cu ace și arcuț.
- Scoateți perculatorul din spate.
- Instalați o duză nouă. Strângeți-l destul de ferm cu o cheie.
- Instalați un perculator, un arc și un rulment noi.
- Instalați capul, strângeți bine inelul.

Glanda de etanșare

- Verificați dacă există vopsea în pistol.
- Deșurubați complet rulmentul. Scoateți arcuț.
- Trageți acul și scoateți-l complet din spate.
- Deșurubați cutia de presă.
- Scoateți cutia pentru ace și înlocuiți-o: Presă este formată din 2 părți. Introduceți rulmentul în piesă și puneți totul în pistol.
- Înșurubați cutia de presă fără a o strânge.
- Instalați un perculator nou, un arc și un rulment uns.

- Strângeți cutia de presa până se oprește și deșurubați-o un sfert de tură.
- Adu vopseaua.
- Dacă vopsea curge, strângeți ușor.

Înainte de reasamblarea elementelor individuale, trebuie luate anumite măsuri de precauție:
Curățați toate piesele cu un solvent adecvat folosind o perie sau o perie.

Montați garnituri noi după ce le-ați lubrifiat cu unsoare PTFE.
Dacă este necesar, instalați piese noi.

Manual de utilizare

Spălați pistolul. Notă: Noul pistol poate fi tratat cu un agent anticoroziv.

- Nu scufundați pistolul în diluant, fiecare pistol are multe canale de aer cu o secțiune transversală mică, diluantul va lăsa reziduuri de lac după evaporare, făcându-le să se înfunde și astfel pistolul nu va mai funcționa corect.
- Verificați dacă toate componentele pistolului sunt funcționale, corect instalate și bine strânse.
- Înainte de a începe lucrul, citiți instrucțiunile producătorului de vopsele și solvenți.
- Pistolul este echipat cu un mecanism independent pentru activarea fluxului de aer și vopsea. Datorită acestei soluții, atunci când apăsați ușor pe trăgaci, din duză iese aer comprimat, iar apoi, când creșteți presiunea, iese vopseaua. Debitul de lichid trebuie menținut la un nivel minim, ceea ce va asigura o calitate superioară a stratului aplicat datorită unei mai bune atomizări a materialului.
- Pistolul este echipat cu trei reglaje de bază:
 1. aer: setarea raportului aer/material se face prin rotirea reglajului inferior.
 2. vopsea: cantitatea de material ejectată este reglată de butonul din spate.
 3. jet: obținut prin rotirea butonului lateral la stanga sau la dreapta (jet de vopsea rotund sau plat).
- Pistolul trebuie ghidat perpendicular pe suprafața vopsită de-a lungul unei linii orizontale drepte.
- Pistolul este echipat cu un rezervor gravitațional, ceea ce înseamnă că poate fi vopsit doar în poziția superioară.

Produs pentru
FH GEKO
Kitlin ul. Spacerowa 3,
97 - 500 Radomsko
www.geko.pl



Ultimele două cifre ale anului în care a fost aplicat marcajul - CE

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară cu deplină responsabilitate că:

Pistol de vopsit cu tencuială (rezervor de plastic) Tip: G01114, Model: FS75

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

2006/42/CE din 17 mai 2006 privind utilajele,

2006/95/CE din 12 decembrie 2006

privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la echipamentele electrice concepute pentru a fi utilizate în anumite limite de tensiune și standardele EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013 este identic cu copia care face obiectul certificatului de evaluare CE de tip Nr.CMZJ1409224422 din 18/09/2014

emis de GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH
Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf
e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Această declarație de conformitate CE devine nulă dacă produsul este schimbat sau reconstruit fără acordul producătorului.

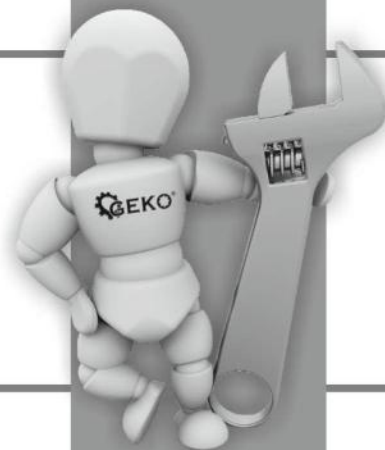
Responsabil cu pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kitlin, 23.09.2015
Locul și data emiterii

Grzegorz Kowalczyk, MA
Numele, numele și funcția persoanei autorizate



MANUAL DEL USUARIO

Pistola para pintar yeso (depósito de plástico)

Tipo: G01114, Modelo: FS75

Traducción de las instrucciones originales

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



*Fabricado para
FH GEKO
Kietlin, calle. Calle peatonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl*

Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda ocurrir durante el uso del equipo.



¡¡¡ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.

Estas diferencias no pueden constituir motivo de reclamación.

Solicitud

- Pistola recomendada para la pulverización de barnices, esmaltes, tintes, materiales pictóricos al disolvente y al agua, pinturas poliuretánicas y de dos componentes.
- Las armas de esta gama son armas de aire comprimido con un alto coeficiente de transferencia.

PARÁMETROS	
Tipo	pistola de presión
Conexión de aire	1/4"
Presión de aire en el mango de la pistola	0,2 -04 bares
Consumo de aire	300-400 L/min
Coeficiente mínimo de transferencia	74 ± 2% (Norma Pr EN 13966-1)
Pintura al agua/disolvente	
Presión máxima de alimentación de material	6 barras
Boquilla	Acero inoxidable 4, 6, 8 mm
Aguja: 7P - 9P - 12P	Poliacetal (punta) + acero inoxidable (eje)
Aguja: 15 - 18	Acero inoxidable
Circulación de materiales	Acero inoxidable

Cables de conexión

Conducto de aire (propiedades antiestáticas): mínimo interno de 8 mm



ATENCIÓN:

Antes de realizar cualquier operación en la pistola, corte el suministro de aire comprimido y purgue los circuitos presionando el gatillo de la pistola.

Reemplazo del atomizador

- Retire el cabezal y sumérjalo en el disolvente.
- Desenroscar la boquilla.
- Retire el rodamiento de agujas y el resorte.
- Retire la aguja de la parte trasera.
- Instalar una boquilla nueva. Apriételo bastante fuerte con una llave.
- Instalar una nueva aguja, resorte y rodamiento.
- Instale el cabezal y apriete bien el anillo.

Glándula de sellado

- Compruebe que no haya pintura en la pistola.
- Desatornille completamente el rodamiento. Retire el resorte.
- Tirar del percutor y retirarlo completamente desde la parte trasera.
- Desatornille el prensaestopas.
- Retire el sello de la aguja y reemplácelo: El sello consta de 2 partes. Inserte el cojinete en la pieza y coloque el conjunto en la pistola.
- Atornillar el prensaestopas sin apretarlo.
- Instalar una aguja nueva, un resorte lubricado y un rodamiento.

- Apretar el prensaestopas hasta el tope y desenroscarlo un cuarto de vuelta.
- Trae la pintura.
- Si hay fugas de pintura, apriete ligeramente.

Antes de volver a ensamblar componentes individuales, se deben tomar ciertas precauciones:
Limpie todas las piezas con un disolvente adecuado utilizando un cepillo o brocha.

Instale sellos nuevos después de lubricarlos con grasa PTFE.
Si es necesario, instale piezas nuevas.

Manual del usuario

Enjuague la pistola. Nota: Una pistola nueva puede protegerse con un agente anticorrosivo.

- No sumerja la pistola en disolvente, cada pistola tiene muchos canales de aire con una sección transversal pequeña, el disolvente dejará residuos de pintura después de evaporarse, provocando que se obstruyan y por lo tanto la pistola ya no funcionará correctamente.
- Compruebe que todos los componentes de la pistola funcionen correctamente, estén montados correctamente y correctamente apretados.
- Antes de comenzar a trabajar, lea las instrucciones del fabricante de la pintura y el disolvente.
- La pistola está equipada con un mecanismo independiente para iniciar el chorro de aire y pintura. Gracias a esta solución, al presionar ligeramente el gatillo sale aire comprimido por la boquilla y, luego, al aumentar la presión, sale pintura. El flujo de líquido debe mantenerse al mínimo, lo que garantizará una mayor calidad del recubrimiento aplicado debido a una mejor atomización del material.
- La pistola está equipada con tres ajustes básicos:
 1. Aire: la relación aire-material se ajusta girando el ajuste inferior.
 2. pinturas: la cantidad de material expulsado se regula mediante la perilla trasera.
 3. Chorro: se obtiene girando el pomo lateral hacia la izquierda o hacia la derecha (chorro de pintura redondo o plano).
- La pistola debe guiarse perpendicularmente a la superficie a pintar siguiendo una línea recta horizontal.
- La pistola está equipada con un tanque de gravedad, lo que significa que solo se puede usar para pintar en la posición superior.

Fabricado para
FH GEKO
Calle Kietlin. Spacerowa 3,
97 - 500 Radomsko
www.geko.pl



Los dos últimos dígitos del año de aplicación del marcado - CE

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Pistola para pintar yeso (tanque de plástico) **Tipo: G01114, Modelo: FS75**

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

2006/42/CE, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas,
2006/95/CE de 12 de diciembre de 2006
sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas al material eléctrico
diseñado para utilizarse con determinados límites y normas de tensión EN ISO 12100:2010, EN
1953:2013
es idéntico al ejemplar objeto del certificado de examen CE de tipo n.º CMZJ1409224422 de fecha
18/09/2014
emitido por GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH
Calle Burgstadter 21, D-09233 Hartmannsdorf
correo electrónico: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

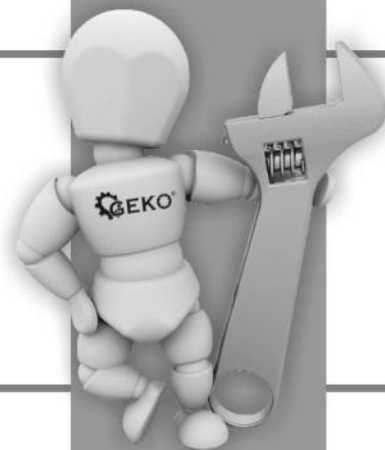
Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si se modifica el producto.
o reconstruido sin el consentimiento del fabricante.

La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 23.09.2015
Lugar y fecha de emisión

Monseñor Grzegorz Kowalczyk
Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada



MANUALE D'USO

Pistola per verniciatura a gesso (serbatoio in plastica)

Tipo: G01114, Modello: FS75

Traduzione delle istruzioni originali

IT - VERSIONE ITALIANA



*Prodotto per
FH GEKO
Via Kietlin Strada pedonale 3
97-500 Radom
www.geko.pl*

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che potrebbero verificarsi durante l'uso dell'attrezzatura.



ATTENZIONE!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.

Applicazione

- pistola consigliata per la spruzzatura di vernici, smalti, coloranti, materiali vernicianti a base solvente e a base acqua, vernici poliuretaniche e bicomponenti.
- le pistole di questa gamma sono pistole ad aria compressa con un elevato coefficiente di trasferimento.

PARAMETRI	
Tipo	Pistola a pressione
Collegamento aereo	1/4"
Pressione dell'aria all'impugnatura della pistola	0,2 -04 bar
Consumo d'aria	300-400 litri/min
Coefficiente minimo di trasferimento	74 ± 2% (Norma Pr EN 13966-1)
Vernice all'acqua/solvente	
Pressione massima di alimentazione del materiale	6 barrette
Ugello	Acciaio inossidabile 4, 6, 8 mm
Ago: 7P - 9P - 12P	Poliacetale (punta) + acciaio inossidabile (asta)
Guglia: 15 - 18	Acciaio inossidabile
Circolazione dei materiali	Acciaio inossidabile

Cavi di collegamento

Condotto dell'aria (proprietà antistatiche): minimo interno 8 mm



ATTENZIONE:

Prima di effettuare qualsiasi intervento sulla pistola, interrompere l'alimentazione dell'aria compressa e spurgare i circuiti premendo il grilletto della pistola.

Sostituzione dell'atomizzatore

- Togliere la testa e immergerla nel solvente.
- Svitare l'ugello.
- Rimuovere il cuscinetto a rulli e la molla.
- Rimuovere l'ago dalla parte posteriore.
- Installare un nuovo ugello. Stringerlo abbastanza forte con una chiave inglese.
- Installare un nuovo ago, una nuova molla e un nuovo cuscinetto.
- Installare la testa, serrare saldamente l'anello.

Ghiandola di tenuta

- Controllare che non ci sia vernice nella pistola.
- Svitare completamente il cuscinetto. Rimuovere la molla.
- Tirare il percussore ed estrarlo completamente dalla parte posteriore.
- Svitare il premistoppa.
- Rimuovere la guarnizione dell'ago e sostituirla: la guarnizione è composta da 2 parti. Inserire il cuscinetto nel pezzo e posizionare il tutto nella pistola.
- Avvitare il premistoppa senza stringerlo.
- Installare un nuovo ago, una molla lubrificata e un cuscinetto.

- Serrare il premistoppa fino all'arresto e svitarlo di un quarto di giro.
- Portate dentro la vernice.
- Se la vernice perde, stringere leggermente.

Prima di rimontare i singoli componenti, è opportuno adottare alcune precauzioni:
Pulire tutte le parti con un solvente adatto utilizzando una spazzola o un pennello.

Installare nuove guarnizioni dopo averle lubrificate con grasso PTFE.
Se necessario, installare nuove parti.

Manuale d'uso

Sciacquare la pistola. Nota: una pistola nuova può essere protetta con un agente anticorrosivo.

- Non immergere la pistola nel diluente, ogni pistola ha molti canali dell'aria con una sezione trasversale piccola, il diluente lascerà residui di vernice dopo l'evaporazione, ostruendoli e quindi la pistola non funzionerà più correttamente.
- Controllare che tutti i componenti della pistola siano funzionanti, correttamente assemblati e serrati.
- Prima di iniziare il lavoro, leggere le istruzioni del produttore della vernice e del solvente.
- La pistola è dotata di un meccanismo indipendente per l'avvio del flusso di aria e vernice. Grazie a questa soluzione, quando si preme leggermente il grilletto, l'aria compressa fuoriesce dall'ugello e, aumentando la pressione, la vernice fuoriesce. Il flusso del liquido deve essere ridotto al minimo, il che garantirà una migliore qualità del rivestimento applicato grazie a una migliore atomizzazione del materiale.
- La pistola è dotata di tre regolazioni di base:
 1. Aria: il rapporto aria/materiale si imposta ruotando la regolazione inferiore.
 2. vernici: la quantità di materiale espulso è regolata dalla manopola posteriore.
 3. Getto: si ottiene ruotando la manopola laterale verso sinistra o verso destra (getto di vernice tondo o piatto).
- La pistola deve essere guidata perpendicolarmente alla superficie da verniciare lungo una linea retta orizzontale.
- La pistola è dotata di un serbatoio a gravità, il che significa che può essere utilizzata per verniciare solo nella posizione superiore.

Prodotto per
FH GEKO
Via Kietlin Spazio 3,
97 - 500 Radom
www.geko.pl



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione della marcatura - CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FH GEKO Kietlin, ul. Via Spazia 3, 97-500 Radomsko

dichiara sotto la propria piena responsabilità che:

Pistola per pitturare l'intonaco (serbatoio in plastica)

Tipo: G01114, Modello: FS75

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

2006/42/CE del 17 maggio 2006 relativa alle macchine,

2006/95/CE del 12 dicembre 2006

sull'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione e norme EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013 è identico al campione oggetto del certificato di esame CE del tipo n. CMZJ1409224422 del

18/09/2014

rilasciato da GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH

Burgstädter Straße 21, D-09233 Hartmannsdorf

e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 23.09.2015

Luogo e data di rilascio

mgr Grzegorz Kowalczyk

Nome, cognome e posizione della persona autorizzata



GEbruikersHANDLEIDING

Gipsverfpistool (kunststof-tank)

Type: G01114, Model: FS75

Vertaling van de originele instructies
NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gemaakt voor
FH GEKO
Kietlin, ul. Wandelstraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening en om de risico's te begrijpen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de apparatuur.



AANDACHT!!!

Omdat wij voortdurend bezig zijn met productverbetering, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie en kunnen deze afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen geen grond voor klachten opleveren.

Sollicitatie

- Aanbevolen voor het spuiten van lakken, email, kleurstoffen, oplosmiddelhoudende en watergedragen verfmaterialen, polyurethaan en tweecomponentenverf.
- de geweren in deze serie zijn luchtgeweren met een hoge overdrachtscoëfficiënt.

PARAMETERS	
Type	Drukpistool
Luchtverbinding	1/4"
Luchtdruk bij het handvat van het pistool	0,2 -04 staven
Luchtverbruik	300-400 L/min
Minimale overdrachtscoëfficiënt	74 ± 2% (standaard Pr EN 13966-1)
Water/oplosmiddelverf	
Maximale materiaaltoevoerdruk	6 maten
Mondstuk	Roestvrij staal 4, 6, 8 mm
Naald: 7P - 9P - 12P	Polyacetaal (punt) + roestvrij staal (schacht)
Spits: 15 - 18	Roestvrij staal
Materiaalcirculatie	Roestvrij staal

Kabels aansluiten

Luchtkanaal (antistatische eigenschappen): minimaal 8 mm intern



AANDACHT:

Voordat u werkzaamheden aan het pistool uitvoert, moet u de toevoer van perslucht afsluiten en de circuits ontlichten door op de trekker van het pistool te drukken.

De verstuurver vervangen

- Verwijder de kop en dompel deze onder in oplosmiddel.
- Draai het mondstuk los.
- Verwijder het naaldlager en de veer.
- Verwijder de naald aan de achterkant.
- Plaats een nieuw mondstuk. Draai het redelijk stevig vast met een sleutel.
- Plaats een nieuwe naald, veer en lager.
- Plaats de kop en draai de ring goed vast.

Afdichtingsklier

- Controleer of er geen verf in het pistool zit.
- Draai het lager er helemaal uit. Verwijder de veer.
- Trek de slagpin eruit en verwijder deze volledig via de achterkant.
- Draai de pakkingbus los.
- Verwijder de naaldafdichting en vervang deze: De afdichting bestaat uit 2 delen. Plaats het lager in het onderdeel en plaats het geheel in het pistool.
- Schroef de pakkingbus vast, maar draai hem niet vast.
- Plaats een nieuwe naald, gesmeerde veer en lager.

- Draai de pakkingbus vast tot hij niet verder kan en draai hem dan een kwartslag los.
- Haal de verf binnen.
- Als er verf lekt, draai de moer dan lichtjes aan.

Voordat u de afzonderlijke componenten weer in elkaar zet, moeten de volgende voorzorgsmaatregelen worden genomen:

Reinig alle onderdelen met een geschikt oplosmiddel en gebruik daarbij een borstel of kwast.

Installeer nieuwe afdichtingen nadat u deze eerst hebt gesmeerd met PTFE-vet.

Indien nodig, nieuwe onderdelen monteren.

Gebruiksaanwijzing

Spoel het pistool af. Let op: Een nieuw wapen kan beschermd zijn met een anti-corrosiemiddel.

- Dompel het pistool niet onder in thinner, elk pistool heeft veel luchtkanalen met een kleine doorsnede, de thinner laat na verdamping verfresten achter, waardoor deze verstopt raken en het pistool niet meer goed functioneert.

- Controleer of alle onderdelen van het pistool goed werken, correct gemonteerd zijn en goed vastzitten.

- Lees voor aanvang van de werkzaamheden de instructies van de fabrikant van de verf en het oplosmiddel.

- Het pistool is uitgerust met een onafhankelijk mechanisme voor het starten van de lucht- en verfstroom.

Dankzij deze oplossing ontsnapt er perslucht uit het mondstuk wanneer u de trekker lichtjes indrukt. Wanneer u vervolgens de druk verhoogt, ontsnapt er verf. De vloeistofstroom moet tot een minimum beperkt worden, waardoor de kwaliteit van de aangebrachte coating hoger wordt vanwege een betere verneveling van het materiaal.

- Het geweer is voorzien van drie basisinstellingen:

1. Lucht: de lucht/materiaalverhouding wordt ingesteld door aan de onderste instelling te draaien.

2. Verf: de hoeveelheid uitgespoten materiaal wordt geregeld met de achterste knop.

3. Straal: wordt verkregen door de zijknop naar links of rechts te draaien (ronde of platte verfstraal).

- Het pistool moet loodrecht op het te schilderen oppervlak worden gehouden, langs een horizontale rechte lijn.

- Het pistool is voorzien van een zwaartekracht tank, wat betekent dat het alleen in de bovenste positie gebruikt kan worden om te schilderen.

Gemaakt voor
FH GEKO
Kietlin ul. Ruimterij 3,
97 - 500 Radomsko
www.geko.pl



De laatste twee cijfers van het jaar van toepassing van de markering - CE

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

FH GEKO Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Gipsverfpistool (kunststof tank) **Type: G01114, Model: FS75**

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

2006/42/EG van 17 mei 2006 betreffende machines,

2006/95/EG van 12 december 2006

betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten met betrekking tot elektrische
apparatuur die is ontworpen voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen en normen EN ISO
12100:2010, EN 1953:2013

is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het EG-typeonderzoekcertificaat nr.

CMZJ1409224422 van 18/09/2014

uitgegeven door GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH

Burgstadter Straße 21, D-09233 Hartmannsdorf

e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product wordt gewijzigd
of herbouwd zonder toestemming van de fabrikant.

**Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen
verantwoordelijk:**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko.

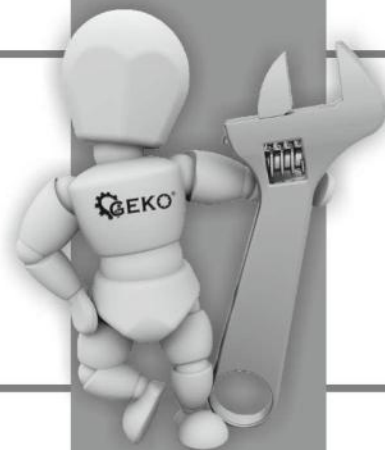


Kietlin, 23.09.2015

Plaats en datum van uitgifte

mgr Grzegorz Kowalczyk

Naam, voornaam en functie van de bevoegde persoon



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Γύψινο πιστόλι βαφής (πλαστικό δοχείο)

Τύπος: G01114, Μοντέλο: FS75

Μετάφραση του αρχικού εγχειριδίου

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Παράγεται για
FH GEKO

Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη λειτουργία της συσκευής.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης των προϊόντων, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο προορίζονται μόνο για λόγους απεικόνισης και ενδέχεται να διαφέρουν από τα προϊόντα που αγοράσατε.

Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν τη βάση για καταγγελία.

Εφαρμογή

- πιστόλι συνιστάται για ψεκασμό βερνικιών, σμάλτων, βαφών, διαλυτικών και υδατοδιαλυτών υλικών βαφής, πολυουρεθανικών χρωμάτων δύο συστατικών.
- τα πιστόλια αυτής της σειράς είναι πνευματικά όπλα με υψηλό συντελεστή μεταφοράς.

ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ	
Τύπος	Πιστόλι πίεσης
Σύνδεση αέρα	1/4"
Πίεση αέρα στη λαβή του όπλου	0,2 -04 μπάρες
Κατανάλωση αέρα	300-400 L/min
Ελάχιστος συντελεστής μεταφοράς	74 ± 2% (Standard Pr EN 13966-1)
Νερό/διαλυτικό χρώμα	
Μέγιστη πίεση τροφοδοσίας υλικού	6 μπάρες
Στόμιο	Ανοξείδωτο ατσάλι 4, 6, 8 mm
Βελόνα: 7P - 9P - 12P	Πολυακετάλη (άκρο) + ανοξείδωτο ατσάλι (στέλεχος)
Βελόνα: 15 - 18	Ανοξείδωτο ατσάλι
Κυκλοφορία υλικού	Ανοξείδωτο ατσάλι

Καλώδια σύνδεσης

Αεραγωγός (αντιστατικές ιδιότητες): 8 mm εσωτερικό ελάχιστο



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο πιστόλι, κόψτε την παροχή πεπιεσμένου αέρα και εξαερώστε τα κυκλώματα πατώντας τη σκανδάλη του πιστολιού.

Αντικατάσταση του Ψεκαστήρα

- Αφαιρέστε το κεφάλι, βυθίστε το στο διαλύτη.
- Ξεβιδώστε το ακροφύσιο.
- Αφαιρέστε το ρουλεμάν της βελόνας και το ελατήριο.
- Αφαιρέστε την καρφίτσα από το πίσω μέρος.
- Τοποθετήστε ένα νέο ακροφύσιο. Σφίξτε το αρκετά σταθερά με ένα κλειδί.
- Τοποθετήστε νέο βελονάκι, ελατήριο και ρουλεμάν.
- Τοποθετήστε την κεφαλή, σφίξτε καλά τον δακτύλιο.

Σφραγιστικός αδένας

- Ελέγξτε αν υπάρχει χρώμα στο πιστόλι.
- Ξεβιδώστε τελείως το ρουλεμάν. Αφαιρέστε το ελατήριο.
- Τραβήξτε τη βελόνα και αφαιρέστε την εντελώς από το πίσω μέρος.
- Ξεβιδώστε το κουτί γέμισης.
- Αφαιρέστε το κουτί γέμισης βελόνας και αντικαταστήστε το: Το γεμιστικό κουτί αποτελείται από 2 μέρη. Τοποθετήστε το ρουλεμάν στο εξάρτημα και τοποθετήστε τα πάντα στο πιστόλι.
- Βιδώστε το κουτί γέμισης χωρίς να το σφίξετε.
- Τοποθετήστε ένα νέο βελονάκι, ελατήριο με λίπανση και ρουλεμάν.

- Σφίξτε το κουτί γέμισης μέχρι να σταματήσει και ξεβιδώστε το ένα τέταρτο της στροφής.
- Φέρε το χρώμα.
- Εάν υπάρχει διαρροή χρώματος, σφίξτε ελαφρά.

Πριν από την επανασυναρμολόγηση μεμονωμένων στοιχείων, πρέπει να ληφθούν ορισμένες προφυλάξεις:

Καθαρίστε όλα τα μέρη με κατάλληλο διαλύτη χρησιμοποιώντας βούρτσα ή βούρτσα.

Τοποθετήστε νέες τσιμούχες αφού τις λιπάνετε με γράσο PTFE.

Εάν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε νέα εξαρτήματα.

Εγχειρίδιο χρήστη

Ξεπλύνετε το όπλο. Σημείωση: Το νέο πιστόλι μπορεί να υποβληθεί σε επεξεργασία με αντιδιαβρωτικό παράγοντα.

- Μην βυθίζετε το πιστόλι στο διαλυτικό, κάθε πιστόλι έχει πολλά κανάλια αέρα με μικρή διατομή, το διαλυτικό θα αφήσει υπολείμματα βερνικιού μετά την εξάτμιση, με αποτέλεσμα να βουλώσουν και έτσι το πιστόλι δεν θα λειτουργεί πλέον σωστά.

- Ελέγξτε εάν όλα τα εξαρτήματα του πιστολιού είναι λειτουργικά, σωστά τοποθετημένα και καλά σφιγμένα.

- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, διαβάστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του χρώματος και του διαλύτη.

- Το πιστόλι είναι εξοπλισμένο με ανεξάρτητο μηχανισμό για την ενεργοποίηση του ρεύματος αέρα και βαφής. Χάρη σε αυτή τη λύση, όταν πιέζετε ελαφρά τη σκανδάλη, ο πεπιεσμένος αέρας βγαίνει από το ακροφύσιο και στη συνέχεια, όταν αυξήσετε την πίεση, βγαίνει το χρώμα. Η ροή του υγρού θα πρέπει να διατηρείται σε ένα ελάχιστο επίπεδο, το οποίο θα εξασφαλίζει υψηλότερη ποιότητα της εφαρμοζόμενης επιστρώσης χάρη στον καλύτερο ψεκασμό του υλικού.

- Το όπλο είναι εξοπλισμένο με τρεις βασικές ρυθμίσεις:

1. αέρας: η ρύθμιση της αναλογίας αέρα προς υλικό γίνεται περιστρέφοντας την κάτω ρύθμιση.
2. βαφή: η ποσότητα του υλικού που εκτοξεύεται ρυθμίζεται από το πίσω πόμολο.
3. πίδακας: επιτυγχάνεται περιστρέφοντας το πλευρικό πόμολο αριστερά ή δεξιά (στρογγυλό ή επίπεδο τζετ βαφής).

- Το πιστόλι πρέπει να καθοδηγείται κάθετα στη βαμμένη επιφάνεια κατά μήκος μιας ευθείας οριζόντιας γραμμής.

- Το όπλο είναι εξοπλισμένο με δεξαμενή βαρύτητας, που σημαίνει ότι μπορεί να βαφτεί μόνο στην επάνω θέση.

Παράγεται για

FH GEKO

Kietlin ul. Spacerowa 3,

97 - 500 Ραντόμσκο

www.geko.pl



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους που εφαρμόστηκε η σήμανση - CE

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Γύψινο πιστόλι βαφής (πλαστικό δοχείο)

Τύπος: G01114, Μοντέλο: FS75

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2006/42/ΕΚ της 17ης Μαΐου 2006 για τα μηχανήματα,

2006/95/ΕΚ της 12ης Δεκεμβρίου 2006

σχετικά με την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον ηλεκτρικό εξοπλισμό που έχει σχεδιαστεί για χρήση εντός ορισμένων ορίων τάσης και των προτύπων EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

είναι πανομοιότυπο με το αντίγραφο που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης

τύπου ΕΚ αριθ. CMZJ1409224422 της 18/09/2014

που εκδόθηκε από την GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH

Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf

e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ καθίσταται άκυρη εάν το προϊόν αλλάξει
ή ανακατασκευάστηκε χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Υπεύθυνος για την προετοιμασία και αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

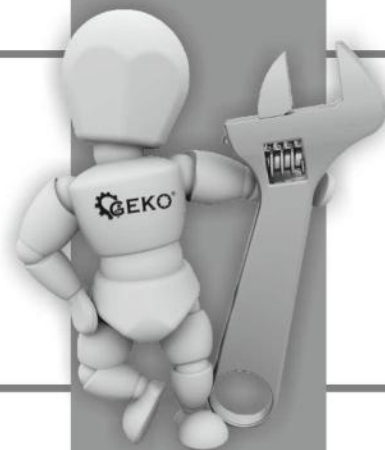


Kietlin, 23/09/2015

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Grzegorz Kowalczyk, MA

Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



MANUAL DO USUÁRIO

Pistola de pintura de gesso (tanque de plástico)

Tipo: G01114, Modelo: FS75

Tradução das instruções originais

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



**Fabricado para
FH GEKO**

**Rua Kiev, 1. Rua Pedonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl**

Antes do primeiro uso, leia atentamente este manual de instruções. É de responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam ocorrer durante o uso do equipamento.



ATENÇÃO!!!

Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem diferir do produto adquirido.

Essas diferenças não podem constituir motivo para reclamação.

Aplicativo

- pistola indicada para pulverização de vernizes, esmaltes, tintas, materiais de pintura à base de solvente e água, poliuretano e tintas bicomponentes.
- as armas nesta faixa são armas de pressão com alto coeficiente de transferência.

PARÂMETROS	
Tipo	Pistola de pressão
Conexão aérea	1/4"
Pressão de ar no cabo da arma	0,2 -04 barras
Consumo de ar	300-400 L/min
Coeficiente mínimo de transferência	74 ± 2% (Norma Pr EN 13966-1)
Tinta à base de água/solvente	
Pressão máxima de alimentação de material	6 barras
Bocal	Aço inoxidável 4, 6, 8 mm
Agulha: 7P - 9P - 12P	Poliacetil (ponta) + aço inoxidável (eixo)
Pináculo: 15 - 18	Aço inoxidável
Circulação de materiais	Aço inoxidável

Cabos de conexão

Duto de ar (propriedades antiestáticas): 8 mm interno mínimo



ATENÇÃO:

Antes de realizar qualquer operação na pistola, corte o fornecimento de ar comprimido e sangue os circuitos pressionando o gatilho da pistola.

Substituindo o atomizador

- Retire a cabeça e mergulhe-a no solvente.
- Desenrosque o bico.
- Remova o rolamento de agulhas e a mola.
- Retire a agulha da parte traseira.
- Instale um novo bico. Aperte bem com uma chave inglesa.
- Instale uma nova agulha, mola e rolamento.
- Instale a cabeça, aperte bem o anel.

Glândula de vedação

- Verifique se não há tinta na pistola.
- Desaparafuse completamente o rolamento. Remova a mola.
- Puxe o percussor e remova-o completamente da parte traseira.
- Desaparafuse a caixa de vedação.
- Remova o selo da agulha e substitua-o: O selo é composto por 2 partes. Insira o rolamento na peça e coloque tudo na pistola.
- Enrosque a caixa de vedação sem apertá-la.
- Instale uma nova agulha, mola lubrificada e rolamento.

- Aperte o prensa-cabo até que ele pare e desenrosque-o um quarto de volta.
- Traga a tinta.
- Se houver vazamento de tinta, aperte levemente.

Antes de remontar componentes individuais, certas precauções devem ser tomadas:
Limpe todas as peças com um solvente adequado usando uma escova ou pincel.

Instale novas vedações após lubrificá-las com graxa PTFE.
Se necessário, instale novas peças.

Manual do usuário

Enxágue a arma. Observação: uma arma nova pode ser protegida com um agente anticorrosivo.

- Não mergulhe a pistola em diluente, cada pistola tem muitos canais de ar com uma pequena seção transversal, o diluente deixará resíduos de tinta após a evaporação, causando entupimento e, portanto, a pistola não funcionará mais corretamente.
- Verifique se todos os componentes da arma estão funcionais, corretamente montados e devidamente apertados.
- Antes de iniciar o trabalho, leia as instruções do fabricante da tinta e do solvente.
- A pistola é equipada com um mecanismo independente para iniciar o jato de ar e tinta. Graças a essa solução, quando você pressiona levemente o gatilho, o ar comprimido escapa do bico e, quando você aumenta a pressão, a tinta escapa. O fluxo de líquido deve ser mantido no mínimo, o que garantirá uma maior qualidade do revestimento aplicado devido à melhor atomização do material.
- A arma é equipada com três ajustes básicos:
 1. Ar: a proporção ar/material é definida girando o ajuste inferior.
 2. tintas: a quantidade de material ejetado é regulada pelo botão traseiro.
 3. Jato: obtido girando o botão lateral para a esquerda ou direita (jato de tinta redondo ou plano).
- A pistola deve ser guiada perpendicularmente à superfície a ser pintada ao longo de uma linha reta horizontal.
- A pistola é equipada com um tanque de gravidade, o que significa que ela só pode ser usada para pintar na posição superior.

Fabricado para
FH GEKO
Rua Kiev. Espaçorowa 3,
97 - 500 Radomsko
www.geko.pl



Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marcação - CE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

FH GEKO Kietlin, ul. Espaçorowa 3, 97-500 Radomsko
declara com plena responsabilidade que:

Pistola de pintura em gesso (tanque de plástico) **Tipo: G01114, Modelo: FS75**

cumpre os requisitos das directivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/CE de 17 de maio de 2006 relativa a máquinas,

2006/95/CE de 12 de dezembro de 2006

sobre a harmonização das legislações dos Estados-Membros relativas a equipamentos elétricos concebidos para utilização dentro de certos limites de tensão e normas EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de exame de tipo CE n.º CMZJ1409224422 datado de 18/09/2014

emitido por GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH
Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf
e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

É responsável pela elaboração e armazenamento da documentação técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiev, 23.09.2015
Local e data de emissão

mgr Grzegorz Kowalczyk
Nome, primeiro nome e cargo da pessoa autorizada